

# Les Cahiers de **BISCHHEIM**



[www.ville-bischheim.fr](http://www.ville-bischheim.fr)



**Jean-Louis Hoerlé**  
nouveau maire de Bischheim

Un cambriolage coûte en moyenne

**6500€<sup>(1)</sup>**

aux victimes

→ **PROTECTION VOL**

à partir de

**19€<sup>(2)</sup>  
50/mois**

Alarme

+

Télésurveillance 24H/24



## UNE BANQUE QUI APPARTIENT À SES CLIENTS, ÇA CHANGE AUSSI L'ASSURANCE.

**CRÉDIT MUTUEL BISCHHEIM**

62 ROUTE DE BISCHWILLER – BP 75 – 67802 BISCHHEIM – TÉL. : 0820 820 510\* - COURRIEL : 01011@CREDITMUTUEL.FR

**Crédit Mutuel**

Le Crédit Mutuel, banque coopérative, appartient à ses 7,5 millions de clients-sociétaires.



Crédit Mutuel Protection Vol est un service assuré par EPS - SAS au capital de 1 000 000 € - Siège social : 30 rue du Doubs 67100 STRASBOURG - Adresse de correspondance : 36 rue de Messines - CS 70002 - 59891 LILLE CEDEX 9 RCS Strasbourg n° 338 780 513 - Code APE 80 20Z - N° TVA Intracommunautaire FR 92 338 780 513. L'autorisation administrative délivrée par le Conseil National des Activités Privées de Sécurité (CNAPS) en date du 02/12/2013 sous le numéro AUT-067-2112-12-01-20130359358 ne confère aucun caractère officiel à l'entreprise ou aux personnes qui en bénéficient. Elle n'engage en aucune manière la responsabilité des pouvoirs publics. Activité privée de sécurité.

(1) Source : ONDRP - 2010. (2) Tarif TTC au 01/03/2014 pour l'équipement de base d'un appartement en formule Confort.

\*0,12 € TTC/min.



**S.R.I.**  
**SCHMITT**

INSTALLATION ELECTRIQUE GENERALE  
CHAUFFAGE ELECTRIQUE  
SERVICE ENTRETIEN  
REGULATION CHAUFFAGE  
MONTAGE ANTENNE T.V.

21, rue des Alouettes - 67460 SOUFFELWEYERSHEIM  
Tél. 03 88 20 26 42 - Fax 03 88 20 11 84  
En cas d'URGENCE Tél. 06 09 32 64 65

## GALLEGO SANITAIRE

**Plomberie • Pompage • Canalisation**  
**Débouchage de conduites • Nettoyage haute pression**



BP 90041 - 67800 BISCHHEIM CEDEX  
27, route de la Wantzenau - 67800 HOENHEIM  
Tél. 03 88 81 13 87 - Fax 03 88 81 23 60

[www.gallego-sanitaire.com](http://www.gallego-sanitaire.com)  
[info@gallego-sanitaire.com](mailto:info@gallego-sanitaire.com)



**ETS MEYER**

- installations sanitaires
- systèmes de chauffage
- génie climatique
- confort durable

18, rue Saint-Laurent  
67800 BISCHHEIM  
Téléphone 03 88 83 17 39  
Télécopie 03 88 83 90 23  
courriel : etsmeyer@orange.fr

## VITRERIE - MIROITERIE

**KOENIG-REIMINGER**

**Miroiterie**  
**Vitrages isolants**  
**Fenêtres PVC**  
**Parois de douches sur mesure**  
**Vitrages anti-effractions**  
**Réparations rapides**

7 rue de l'Atome - 67800 BISCHHEIM  
[vm.koenig-reiminger@orange.fr](mailto:vm.koenig-reiminger@orange.fr)

**Tél. : 03 88 31 12 50**  
**Télécopie : 03 88 31 10 27**

**Brasserie**  
**à l'Aigle d'Or**

Propriétaire : M. et M<sup>me</sup> ROCAS



**Ouvert tous les jours**  
**de 6 h à 21 h**  
**sauf dimanche après-midi**

31, rue Nationale - 67800 BISCHHEIM - Tél. 03 88 62 61 31



Messti : le 24 mai à partir de 22h, parade nocturne de géants et de fées.

## INFOS MUNICIPALES



- 6 -7 • Le Conseil Municipal
- 8 • Représentations du Conseil municipal - Commissions
- 9-10 • Le conseil municipal en bref
- 11 • Élections Européennes  
• Portes ouvertes
- 12 • Concours municipal de fleurissement
- 13 • L'arbre dans la ville : larix decida
- 14 • Médailles de la ville
- 15 • Économies d'énergie
- 16-17 • Agenda 21 : Les espaces verts changent de culture  
Nettoyage de printemps
- 18 • Agenda 21 : infos
- 19 • Brèves

## EN VILLE



- 20 • Collecte 1<sup>ère</sup> guerre mondiale Vide grenier
- 21 • Messti Bischheim
- 22-23 **BISCHHEIM EN IMAGES**
- 24 • Jeu d'échecs  
Les rendez-vous vitalité
- 25 • Fête de la musique

## CULTURE



- 26 • Exposition dans la ville
- 27 • Cour des Boecklin : rendez-vous
- 28 • Concert Harmonie de Bischheim  
Master-class
- 29 • Programme Salle du Cercle

## SENIORS

- 30 • Infos

## VIE SCOLAIRE



- 31 • Réseau de réussite scolaire : Co-éducation
- 32 • Dates d'admission dans les écoles
- 33 • Rentrée 2014 : rythmes scolaires

## ENFANCE JEUNESSE

- 34 • Business Pong : Londres en ligne de mire

## INFOS ASSOCIATIONS



- 35 • Association Livres 6h roller
- 36 • Black Star  
Fête montagnarde des Amis de la Nature
- 37 • Mars Bischheim :  
une belle page d'histoire
- 38 • Repères
- 39 • SAJO - CSF Victor Hugo
- 40-41 **TRIBUNES LIBRES**
- 42 **ÉTAT CIVIL**
- 43 **AGENDA**



## > LE MAIRE ET LES ADJOINTS

### Jean-Louis Hoerlé

Maire - Vice-Président de la CUS  
jl.hoerle@ville-bischheim.fr

### Hubert Drenss

1<sup>er</sup> Adjoint au Maire - Développement économique, emploi et logement  
h.drenss@ville-bischheim.fr

### Bernadette Gillot

2<sup>e</sup> Adjointe au Maire - Éducation, petite enfance et affaires démographiques  
b.gillot@ville-bischheim.fr

### Patrick Koch

3<sup>e</sup> Adjoint au Maire - Travaux et environnement. Conseiller communautaire  
p.koch@ville-bischheim.fr

### Nelly Kraemer

4<sup>e</sup> Adjointe au Maire - Animation culturelle, événementiel et communication  
n.kraemer@ville-bischheim.fr

### Fabien Weiss

5<sup>e</sup> Adjoint au Maire - Cohésion sociale, développement durable et prévention de la délinquance  
f.weiss@ville-bischheim.fr

### Danielle Tischler

6<sup>e</sup> Adjointe au Maire - Finances, marchés, informatique  
d.tischler@ville-bischheim.fr

### Jean-Claude Kieffer

7<sup>e</sup> Adjoint au Maire - Sport, jeunesse  
jc.kieffer@ville-bischheim.fr

## Mairie de Bischheim

37 route de Bischwiller - 67800 BISCHHEIM

Tél. : 03 88 20 83 83

### Heures d'ouverture :

Lundi, mercredi, jeudi : 8h - 11h45 et 14h - 17h30

Mardi : 8h - 11h45 et 14h - 18h30

Vendredi : 8h - 12h30 et 13h30 - 16h

 [www.ville-bischheim.fr](http://www.ville-bischheim.fr)



## > LES SERVICES MUNICIPAUX

Direction générale des services	03 88 20 83 52
Affaires démographiques	03 88 20 83 83
Police municipale	03 88 19 94 79
Centre Communal d'Action Sociale (CCAS)	03 88 20 83 91
Sport Animation Culture	03 88 20 83 69
Éducation	03 88 20 83 81
Pôle Jeunesse	03 88 04 49 74
Urbanisme - Développement économique	03 88 20 83 64
Services Techniques	03 88 20 83 61
Point Info Culture	03 88 33 36 68
Bibliothèque	03 88 81 49 47
Communication	03 88 20 83 73

l.lamard@ville-bischheim.fr

## Les Cahiers de BISCHHEIM magazine de la ville de Bischheim

DIRECTRICE DE LA PUBLICATION : Nelly Kraemer - n.kraemer@ville-bischheim.fr

DIRECTION COMMUNICATION : Danielle Vispi - d.vispi@ville-bischheim.fr

RÉDACTRICE EN CHEF - COORDINATION : Laurence Lamard - l.lamard@ville-bischheim.fr

RÉDACTION : ont collaboré à ce numéro : Francine Edel, Sandrine Galland et Jean-Denis Klein.

CREATION MAQUETTE & MISE EN PAGE : Nicolas Target - n.target@ville-bischheim.fr

PHOTO COUVERTURE : Nicolas Target

RÉGIE PUBLICITAIRE : mairie de Bischheim, service communication

IMPRESSION : Gyss Imprimeur - 67211 Obernai

TIRAGE : 11 500 exemplaires

DÉPÔT LÉGAL : avril 2014



# Merci !



Gérard Ficker

**D**imanche 23 mars, vous m'avez accordé votre confiance et elle m'honore. Je vous en remercie sincèrement et je mesure la responsabilité que vous m'avez confiée. Je serai, avec mon équipe à la fois renouvelée et expérimentée, à la hauteur des attentes que vous avez exprimées lors de ce scrutin. Comme moi, elle sera proche de vous et au service de tous les Bischheimois.

A peine installée, la nouvelle équipe municipale est déjà au travail pour mettre en œuvre nos projets, porteurs d'avenir pour notre ville et de bien-être pour ses habitants.

Dès le conseil municipal du 17 avril, nous avons adopté deux délibérations importantes : la rénovation de la pelouse du stade Mars et la réalisation d'un espace de jeux à destination de

la petite enfance rue de Vendenheim. Nous avons également décidé de lancer les études de faisabilité et de programmation pour l'extension de l'école République et pour la réhabilitation de l'immeuble « *Le Sapin Vert* », qui sera le projet phare de mon mandat. Dans un souci de proximité et de transparence, nous avons d'ailleurs créé une nouvelle commission municipale spécifique au projet « *Sapin Vert* ».

“ Toutes les volontés seront les bienvenues ”

Je souhaite que nous construisions collectivement une ville où chacun doit pouvoir s'épanouir.

Je vous invite à venir enrichir notre réflexion en participant notamment aux commissions extra-municipales.

Toutes les volontés seront les bienvenues car j'ai la conviction que nous pouvons, ensemble, mener une politique municipale efficace tournée vers l'avenir, profitable aux habitants et aux acteurs économiques.

**Jean-Louis HOERLÉ**  
Maire de Bischheim  
Vice-Président de la CUS

# Danke !

Traduction Jean-Claude Graeff

**A**m Sonntag, dem 23. März, haben Sie mir Ihr Vertrauen geschenkt und ich fühle mich dadurch sehr geehrt. Ich bedanke mich herzlich dafür und weiss die Verantwortung, die Sie mir übertragen haben, zu schätzen. Ich werde mit meinem sowohl erneuten als erfahrenen Team den bei der Wahl ausgedrückten Erwartungen gerecht werden. Wie ich wird es Ihnen nahe sein und im Dienste aller Bürger von Bischheim stehen.

Gleich in der Gemeinderatssitzung vom 17. April haben wir zwei wichtige Entscheidungen getroffen, nämlich die Renovierung des Rasens vom „Stade Mars“ und die Einrichtung eines Spielplatzes für Kleinkinder, Rue de Vendenheim. Wir haben ausserdem beschlossen, die Durchführbarkeitsstudien und die Programmplanung für die Erweiterung der „Ecole République“ und die Restaurierung des Gebäudes „Sapin Vert“, das Hauptprojekt meines Mandats, zu starten. Für eine bürgernahe und transparente Durchführung des Projektes wurde ein spezifischer Kommunalausschuss „Projet Sapin Vert“ eingesetzt.

“ Jede freiwillige Hilfe ist willkommen ”

Es ist mein Wunsch, eine Stadt aufzubauen, in der sich jeder die Möglichkeit haben soll, sich zu entfalten. Deshalb lade ich Sie ein, unsere Überlegungen zu bereichern, indem Sie insbesondere in den ausserkommunalen beratenden Kommissionen mitarbeiten.

Jede freiwillige Hilfe ist willkommen, denn ich bin überzeugt, dass wir gemeinsam eine wirksame der Zukunft zugewandte Stadtpolitik zugunsten der Bürger und der wirtschaftlichen Akteure führen können.

# LE MAIRE ET SES ADJOINTS



**Jean-Louis HOERLÉ**

Maire - Vice-Président de la CUS



**Hubert DRENS**

*1<sup>er</sup> adjoint au Maire  
Développement économique,  
emploi et logement.*



**Bernadette GILLOT**

*2<sup>e</sup> adjointe au Maire  
Éducation, petite enfance et  
affaires démographiques.*



**Patrick KOCH**

*3<sup>e</sup> adjoint au Maire  
Travaux et environnement.  
Conseiller communautaire*



**Nelly KRAEMER**

*4<sup>e</sup> adjointe au Maire  
Animation culturelle,  
événementiel et  
communication.*



**Fabien WEISS**

*5<sup>e</sup> adjoint au Maire  
Cohésion sociale,  
développement durable et  
prévention de la délinquance.*



**Danielle TISCHLER**

*6<sup>e</sup> adjointe au Maire  
Finances, marchés,  
informatique.*



**Jean-Claude KIEFFER**

*7<sup>e</sup> adjoint au Maire  
Sport, jeunesse.*

## LES CONSEILLERS MUNICIPAUX DÉLÉGUÉS



**Nicole FULLENWARTH**

*Éducation*



**Olivier GEIGER**

*Économie et emploi*



**Hatim BOUHENDAH**

*Sport et jeunesse*



**Alexis YVON**

*Suivi de la  
Charte Handicap  
et accessibilité*



**Bernard PARISOT**

*Suivi du projet  
Sapin Vert*



**Patrick DIEBOLD**

*Communication*

# LES CONSEILLERS MUNICIPAUX

Liste « S'unir pour réussir »



**Christine GUGELMANN**  
Conseiller communautaire



**Karima LATRECHE**



**Aurélie BSAÏRI**



**Michèle STERN**



**Pia HENNI**



**René BANDOL**



**Guy LEONHARDT**



**Claudine LENOIR  
MAIA E SILVA**



**Karla CHARRETON**



**Kristelle VERHAMME**



**Richard KASPROWICZ**



**Audrey DOS SANTOS  
ALMEIDA**

## Résultats des élections municipales

1<sup>ER</sup> TOUR

51,67%

Liste « S'unir pour réussir »

26 sièges de conseillers municipaux  
3 sièges de conseillers communautaires

32,08%

Liste « Vivre Bischheim autrement »

5 sièges de conseillers municipaux  
1 siège de conseiller communautaire

16,25%

Liste « Les pieds sur terre  
et la tête aussi »

2 sièges de conseillers municipaux

47,33%

Taux de participation

Liste « Les pieds sur terre et la tête aussi »



**Christèle LAFORÊT**



**Ernest KONRATH**

Liste « Vivre Bischheim autrement »



**Richard SANCHO  
ANDREO**  
Conseiller communautaire



**Zoubida NAÏLI**



**Gérard SCHANN**



**Annie ROMILLY**



**Gérard SCHIMMER**

# Représentation du conseil municipal dans les différents organismes

## **SYNDICAT DES EAUX ET DE L'ASSAINISSEMENT DU BAS-RHIN**

H. DRENSS - P. KOCH - J.CI. KIEFFER - R. KASPROWICZ  
B. PARISOT - G. SCHANN

## **SOCIÉTÉ DE CONSTRUCTION, D'AMÉNAGEMENT ET D'ÉQUIPEMENT DE BISCHHEIM (S.C.A.E.B.)**

J.L. HOERLE - P. KOCH - H. DRENSS - F. WEISS - O. GEIGER  
C. MAIA E SILVA - R. SANCHO-ANDREO

## **COMITÉ TECHNIQUE PARITAIRE**

**Titulaires :** J.L. HOERLE - P. KOCH - B. GILLOT - P. DIEBOLD  
R. SANCHO-ANDREO

**Suppléants :** H. DRENSS - D. TISCHLER - F. WEISS  
C. GUGELMANN - G. SCHANN

## **RELAIS EMPLOI**

**Titulaires :** H. DRENSS - R. KASPROWICZ  
**Suppléant :** G. LEONHARDT

## **CSF « VICTOR HUGO »**

**Titulaire :** J.CI. KIEFFER - **Suppléant :** K. LATRECHE

## **OFFICE MUNICIPAL DES SPORTS, ARTS ET LOISIRS (OMSAL)**

H. BOUHENDAH - P. DIEBOLD - G. LEONHARDT - M. STERN  
N. KRAEMER - C. LENOIR MAIA E SILVA - K. LATRECHE - E. KONRATH

## **COLLÈGE DU RIED**

**Titulaire :** B. GILLOT - **Suppléant :** N. FULLENWARTH

## **COLLÈGE LAMARTINE**

**Titulaire :** B. GILLOT - **Suppléant :** N. FULLENWARTH

## **LYCÉE DE BISCHHEIM « MARC BLOCH »**

**Titulaires :** B. GILLOT - N. FULLENWARTH  
**Suppléants :** A. BSAÏRI - G. SCHANN

## **RÉGIE DE QUARTIER**

J.L. HOERLE - P. KOCH

## **ASSOCIATION BIG BAND ORCHESTRE DE BISCHHEIM**

B. GILLOT - N. KRAEMER - K. CHARRETON - N. FULLENWARTH

## **ASSOCIATION - LIVRES**

J.CI. KIEFFER

## **CORRESPONDANT DÉFENSE**

A. DOS SANTOS ALMEIDA

## **CONSEIL DE SURVEILLANCE DE LA BRUME D'OR**

B. GILLOT - N. FULLENWARTH

# Commissions municipales

## **AMÉNAGEMENT URBAIN, VOIRIE, CIRCULATION**

P. KOCH - B. PARISOT - R. KASPROWICZ - G. LEONHARDT  
R. BANDOL - P. DIEBOLD - A. YVON - K. VERHAMME  
R. SANCHO ANDREO - G. SCHIMMER

## **PERMIS DE CONSTRUIRE**

F. WEISS - M. STERN - H. BOUHENDAH - O. GEIGER - B. PARISOT  
G. LEONHARDT - N. FULLENWARTH - C. LENOIR MAIA E SILVA  
E. KONRATH - G. SCHIMMER

## **FINANCES**

D. TISCHLER - O. GEIGER - B. PARISOT - R. KASPROWICZ  
R. BANDOL - P. HENNI - C. LENOIR MAIA E SILVA - C. LAFORET  
Z. NAILI - R. SANCHO ANDREO

## **VIE SCOLAIRE**

B. GILLOT - N. FULLENWARTH - K. LATRECHE - A. YVON  
A. BSAÏRI - P. HENNI - K. CHARRETON - A. DOS SANTOS  
ALMEIDA - G. SCHANN - A. ROMILLY

## **PROJET SAPIN VERT**

C. LAFORET - B. PARISOT - M. STERN - P. DIEBOLD -  
K. CHARRETON - N. KRAEMER - J.CI. KIEFFER - G. LEONHARDT  
G. SCHIMMER - R. SANCHO-ANDREO

# Commissions extra-municipales

## **COHÉSION SOCIALE ET DÉVELOPPEMENT DURABLE**

F. WEISS - M. STERN - B. PARISOT - G. LEONHARDT - A. YVON  
P. HENNI - C. LENOIR MAIA E SILVA - K. CHARRETON  
K. VERHAMME - G. SCHANN

## **ENVIRONNEMENT ET CADRE DE VIE**

P. KOCH - M. STERN - R. BANDOL - P. DIEBOLD  
N. FULLENWARTH - N. KRAEMER - A. BSAÏRI - B. GILLOT  
A. DOS SANTOS ALMEIDA - A. ROMILLY

## **ANIMATION CULTURELLE ET ÉVÉNEMENTIEL**

N. KRAEMER - M. STERN - H. BOUHENDAH - B. GILLOT  
G. LEONHARDT - R. BANDOL - P. DIEBOLD - K. LATRECHE  
K. CHARRETON - Z. NAILI

## **SPORT JEUNESSE**

J.CI. KIEFFER - H. BOUHENDAH - O. GEIGER - G. LEONHARDT  
K. LATRECHE - A. BSAÏRI - P. HENNI - N. FULLENWARTH  
A. DOS SANTOS ALMEIDA - G. SCHIMMER

## **DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET EMPLOI**

H. DRENSS - H. BOUHENDAH - O. GEIGER - B. PARISOT  
R. KASPROWICZ - G. LEONHARDT - P. DIEBOLD - A. YVON  
C. LENOIR MAIA E SILVA - R. SANCHO-ANDREO

# Les principaux points en bref..

## Séance du 17 avril

### CCAS

#### Fixation du nombre d'administrateurs du Conseil d'Administration du Centre Communal d'Action Sociale (CCAS).

Le Maire, Président de droit du Conseil d'Administration du CCAS,

- 5 membres élus au sein du Conseil Municipal,

- 5 membres nommés par le Maire

Sont élus : Fabien Weiss, Alexis Yvon, Nicole Fullenwarth, Pia Henni, Annie Romilly.

### COMMISSION D'APPEL D'OFFRES

#### Désignation des membres de la commission d'appel d'offres

##### Titulaires

Hubert Drenss, Jean-Claude Kieffer, Patrick Diebold, Christèle Laforet, Gérard Schann.

##### Suppléants

Bernard Parisot, Hatim Bouhendah, Olivier Geiger, Pia Henni, Zoubida Naïli.

### FINANCES

#### Taux des contributions directes

Le Conseil Municipal maintient pour 2014 les taux des trois taxes à :

- 24,41 % pour la taxe d'habitation,

- 23,67 % pour la taxe foncière sur les propriétés bâties,

- 89,79 % pour la taxe foncière sur les propriétés non bâties.

#### Fixation des indemnités du Maire, des adjoints au Maire et des Conseillers délégués.

Le Conseil Municipal décide de fixer les indemnités de la manière suivante :

- Indemnité du Maire : 90 % de l'indice brut 1015 des traitements de la Fonction Publique Territoriale

- Indemnité des 7 adjoints : 33 % de l'indice brut 1015.

- Indemnité des 6 conseillers délégués : 12 % de l'indice brut 1015.



Les études de faisabilité et de programmation de la réhabilitation du « Sapin Vert » seront lancées prochainement.

Nicolas Tugnet

### TRAVAUX – URBANISME

#### Espace de jeux petite enfance - Stade Mars

Le Conseil municipal approuve :

- Le projet de réalisation d'un espace de jeux à destination de la petite enfance rue de Vendenheim pour un montant estimatif du coût des travaux de 100 000 € HT, soit 120 000 € TTC.

- Le projet de rénovation de la pelouse synthétique du stade Mars pour un montant estimatif de l'ordre de 360 000 € TTC.

#### Immeuble Sapin Vert - École République

Le Conseil Municipal autorise :

- Monsieur le Maire à engager la procédure de mise en concurrence pour l'élaboration d'une étude de faisabilité et de programmation pour la réhabilitation de l'immeuble « Sapin Vert » et pour l'extension de l'école République sous la forme d'un marché à procédure adaptée.

### POLITIQUE DE LA VILLE

#### Contrat Urbain de Cohésion Sociale 2007-2014 – 1<sup>ère</sup> validation d'actions 2014

Le Conseil Municipal approuve l'inscription des opérations proposées dans la programmation 2014 du Contrat Urbain de Cohésion Sociale 2007- 2014 et autorise le versement d'une subvention de 40 000 €.

### BALLASTIÈRE

#### Exploitation de la buvette de la Ballastière – Saison 2014/2015

Le Conseil Municipal accorde le droit d'exploitation de la buvette de la Ballastière à la société RITTER, sise 13 rue Livio à Strasbourg pour la période du 1<sup>er</sup> juin 2014 au 30 avril 2015.

## Séance du 27 février

### PÔLE JEUNESSE

#### Convention financière et d'objectifs 2014 avec le Centre Social et Familial « Victor Hugo »

La convention financière et d'objectifs fixe le montant des subventions attribuées par les villes de Bischheim et Schiltigheim.

Le Conseil Municipal approuve la convention financière et d'objectifs proposée au CSF « Victor Hugo » pour 2014 et de lui verser une subvention de 169 000 €.

#### Convention d'objectifs 2014/2016 et convention financière 2014 avec l'Association Livres

Le Conseil Municipal approuve la convention d'objectifs 2014/2016 et la convention financière proposées à l'association Livres pour 2014 et de lui verser une subvention de 45 000 €.

### SUBVENTION

#### Association carnavalesque « Bouc Bleu »

Le Conseil Municipal décide d'accorder à l'association du « Bouc Bleu » une subvention de 9 650 € pour l'organisation de la cavalcade du 9 mars 2014.



Nicolas Targat

Un espace de jeux sera aménagé à l'école du Centre.

**Union Touristique Les Amis de la Nature**

L'UT Les Amis de la Nature sollicite l'aide financière de la Ville pour la réalisation de travaux et investissements au refuge du Muckenbach.

Le Conseil Municipal approuve l'attribution d'une subvention d'investissement de 2 995 € à l'UT Les Amis de la Nature.

**Subvention au FC Ecrivains**

Le club a pour projet de développer son école de football et de former des éducateurs pour assurer l'encadrement des jeunes.

Le Conseil Municipal approuve le versement d'une subvention de 3 585 € au FC Ecrivains dans le cadre des contrats d'objectifs 2013-2014.

**Éducation**

Le Conseil Municipal décide d'allouer une subvention de :

- 470 € à la maternelle les Prunelliers pour le projet ACMISA.
- 200 € à l'élémentaire les Prunelliers pour le projet « les contes des origines ».
- 4 000 € à l'école élémentaire At Home comme subvention complémentaire pour les classes de mer.

**TRAVAUX - URBANISME**

**Aménagement espace de jeux pour la petite enfance**

Le Conseil Municipal approuve le projet de requalification de l'îlot vert école Centre pour un montant estimatif du coût des travaux de 150 000 € HT soit 180 000 € TTC.

**Vente d'un bien immobilier au profit de la Paroisse catholique Saint Laurent de Bischheim**

Le Conseil Municipal émet un avis favorable à la vente par le Conseil de Fabrique de la

Paroisse catholique Saint Laurent d'un bien immobilier sis 16 rue du Sable à Strasbourg.

**Vente d'un bien immobilier au profit du Consistoire Israélite de Bischheim**

Le Conseil Municipal émet un avis favorable à la vente par le Consistoire Israélite d'un bien immobilier sis 6 ruelle du Noyer à Bischheim.

**Acquisition d'un terrain - réalisation d'un espace de jeux**

Le Conseil Municipal décide de procéder à l'acquisition d'une partie du bien cadastré section 21 n° 59 d'une surface approximative de 440 m<sup>2</sup> pour un montant symbolique de 1 € en vue d'y réaliser un espace de jeux à destination de la petite enfance rue de Vendenheim.

**Cession d'un immeuble sis 3 rue Nationale**

Le Conseil Municipal décide la vente à la société Axxess Promotion de l'immeuble sis 3 rue Nationale, parcelle cadastrée section 3 n° 40 de 4,67 ares, au prix de 260 000 € hors taxe.

**Cession d'une emprise constructible sise rue Georges Rossdeutsch**

Le Conseil Municipal décide de procéder à la vente à la SCI l'Horizon de la parcelle cadastrée section 36 n° 156 et de parties à détacher des parcelles cadastrées section 36 n° 206 et 155 pour une superficie totale de 34,12 ares au montant de 1 850 000 € hors taxe.

**Projet de délibération du Conseil de Communauté / Avis de la Commune de Bischheim / Loi du 12 juillet 1999 / Classement dans le domaine public communautaire des voies de desserte du lotissement « Le Parc des Oiseaux » et cession à la CUS des parcelles correspondantes**

Le Conseil Municipal émet un avis favorable au projet de délibération du Conseil de Communauté concernant le classement dans le domaine public communautaire des voies de desserte du lotissement « Le Parc des Oiseaux » et la cession à la CUS des parcelles correspondantes.

**DIVERS**

**Avenant au Contrat Enfance-Jeunesse 2011-2014**

Le Conseil Municipal approuve la signature de l'avenant au contrat « enfance jeunesse » avec la Caisse d'Allocations Familiales, avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 2013, pour deux nouvelles actions :

- l'augmentation de l'offre d'accueil collectif avec l'ouverture de la micro-crèche « La Petite Plume »
- un nouvel accueil de loisirs sans hébergement « les Prunelliers » pour les 6/13 ans

**Partenariat avec le Département du Bas-Rhin en matière de prévention spécialisée**

Le Conseil Municipal approuve la proposition de partenariat émanant du Département du Bas-Rhin en matière de prévention spécialisée.

Il en résulte pour la Ville de Bischheim :

- de prendre part à la constitution d'un comité de pilotage qui aura en charge l'élaboration de la nouvelle démarche de la prévention spécialisée pour la période 2015-2017.
- de verser au Département du Bas-Rhin une contribution évaluée à 22 546 € avant le 30 juin 2014.

**Adhésion au Centre Antibruit d'Alsace**

Le Conseil Municipal décide d'adhérer au Centre Antibruit d'Alsace et de verser à cette association une contribution annuelle de 200 €.



Retrouvez l'intégralité des délibérations du conseil municipal sur le site de la ville : [www.ville-bischheim.fr](http://www.ville-bischheim.fr)

# Élections européennes

Les prochaines élections européennes auront lieu le 25 mai 2014 en France.



Nicolas Taget

**D**u 22 au 25 mai, 500 millions d'européens sont appelés à choisir les 751 représentants qui siègeront au Parlement européen pour les cinq prochaines années.

Le Parlement européen est l'institution représentant les peuples des États membres de l'Union européenne (UE).

Les députés européens sont élus au

suffrage universel direct. Les élections se déroulent la même semaine dans tous les pays européens.

En France, Les députés sont élus au scrutin de liste à la représentation proportionnelle à un tour. Les électeurs choisissent donc une liste sur laquelle ils ne peuvent rayer aucun nom, ni changer l'ordre. Les listes ayant recueilli moins de 5% des voix ne sont pas admises à la répartition des sièges.

### **Votent aux élections européennes:**

Les citoyens français, âgés d'au moins 18 ans la veille du jour de scrutin et inscrits sur les listes électorales.

Les ressortissants communautaires ayant le droit de vote dans leur Etat d'origine, domiciliés dans la commune où ils souhaitent voter et inscrits sur les listes électorales complémentaires (liste électorale spécifique pour les ressortissants communautaires).

**Les bureaux de vote seront ouverts de 8h à 18h.**

**À** partir du 5 mai, les cours de l'école municipale de musique se dérouleront dans la nouvelle école de musique. Les élèves de l'école maternelle et de l'école de danse s'installeront dans les locaux rénovés à la rentrée de septembre.

La ville de Bischheim vous invite à venir découvrir l'école du centre lors de la journée « portes ouvertes ».

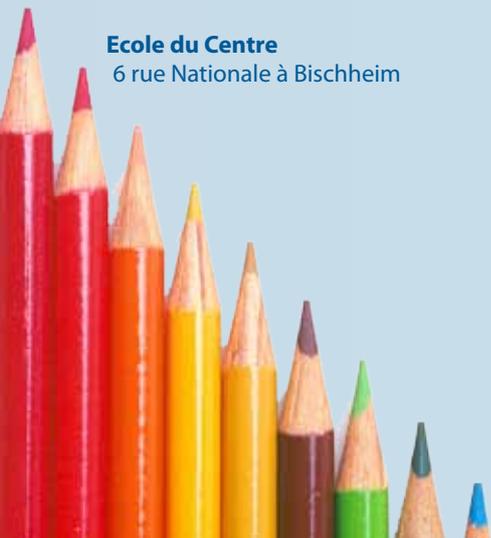
**Ecole du Centre**  
6 rue Nationale à Bischheim

## Portes ouvertes à l'école du Centre

**Samedi 14 juin de 10h à 16h**



Nicolas Taget





En fleurissant leur jardin ou leur balcon, les lauréats contribuent à la qualité du cadre de vie.

Nicolas target

# Embellir le cadre de vie

Avec 184 participants en 2013, le 26<sup>e</sup> concours municipal de fleurissement a de nouveau mobilisé les amoureux des fleurs qui étaient réunis à la Salle du Cercle le 28 février pour la cérémonie de remise des récompenses.

Dans une ville labellisée « *Quatre fleurs* », les participants au concours de fleurissement « *sont l'une des chevilles ouvrières de l'amélioration de notre cadre de vie en s'impliquant dans l'embellissement de notre commune* » expliquait Patrick Koch, adjoint au maire chargé des Services Techniques, qui a tenu à les remercier très chaleureusement lors de cette cérémonie de récompenses. Une soirée qui est aussi l'occasion d'explicitier les objectifs et les méthodes de gestion des espaces verts par les services municipaux. Car depuis 2003, la ville s'est lancée dans la gestion différenciée des espaces verts « *qui se distingue de la méthode traditionnelle par l'intégration du développement durable* » poursuivait l'adjoint au maire. Cela consiste à tenir compte de la spécificité de chaque site pour mettre en œuvre une gestion adéquate en limitant les interventions, tout en conservant la qualité esthétique du

site. Les bénéfices de ce mode opératoire sont la préservation de la biodiversité, les économies en eau, la limitation de la pollution et la réduction de l'impact carbone. Concrètement, le nombre de plants (pour 3 fleurissements annuels) est passé de 132 800 en 2003 à 76 000 en 2013, les traitements en produits phytosanitaires ont diminué de 73% en 8 ans et l'utilisation d'engrais de 63%. A cela s'ajoute la maîtrise des consommations d'eau qui ont valu à la ville la récompense du label « *Commune Nature* » avec deux libellules décernée par la Région Alsace.

## Un projet et des acteurs

Avant la remise des diplômes aux lauréats et un diaporama de leurs réalisations, Jean-Denis Klein, responsable cadre de

vie de la ville, leur a proposé la découverte en images d'un parc classé « *jardin remarquable* » au château de Kolbsheim où l'on pouvait apprécier la diversité des ambiances proposées par ce havre de paix situé à une quinzaine de km de Strasbourg.

Enfin, Patrick Koch a tenu à rendre hommage à André Klein-Mosser « *pour son action en faveur de la qualité de vie à Bischheim* », retraçant toutes les étapes qui ont conduit la ville au label « *Quatre fleurs* » et à l'obtention de celui de « *l'Agenda 21 local France* ». Le maire a ainsi rappelé que « *le fleurissement est un élément d'une politique municipale pour lequel il faut un projet et des acteurs. Parmi ces acteurs, il y a les habitants qui ont remarquablement participé à l'embellissement de la ville* » et d'espérer « *que cela se poursuive encore des années* ».

## 27<sup>e</sup> concours de balcons, maisons et copropriétés fleuries

Si vous habitez Bischheim et si vous êtes intéressés par le concours, veuillez remplir le bulletin ci-dessous (ou le recopier sur papier libre). Le règlement du concours vous sera remis à l'inscription.

Nom :  Prénom :

ou nom de la copropriété et de son représentant :

Adresse :

Téléphone :

\* dessin de votre immeuble vu depuis la rue :

Catégorie concernée (cocher la catégorie choisie) :

Balcon\* : N° étage  et faites le dessin de votre immeuble >

Maison et jardin  Copropriété



Exemple :  
2<sup>e</sup> étage, 3<sup>e</sup> balcon  
en partant de la gauche

Formulaire d'inscription disponible sur [www.ville-bischheim.fr](http://www.ville-bischheim.fr)

Bulletin à retourner avant le 1<sup>er</sup> juin 2014 à : Mairie de Bischheim – Services Techniques – BP 34 – 67801 BISCHHEIM Cedex

# Larix decidua

C'est le larix decidua, appelé aussi Mélèze d'Europe, Mélèze Commun où parfois encore Pin de Briançon qui a, cette fois-ci, retenu notre attention.



Nicolas Target

Cet arbre est du genre Larix et appartient à la famille des Pinaceae. Sa croissance est rapide, son espérance de vie de plus de 300 ans et il atteint une taille comprise entre 30 et 40 mètres de haut. Son écorce est grisâtre, crevassée et très épaisse sur les vieux arbres.

Les mélèzes sont les seuls conifères d'Europe qui perdent leurs aiguilles en hiver. Alors que les épicéas, les pins et les sapins les conservent, les aiguilles de mélèze, comme les feuilles des feuillus, roussissent en automne et chutent en hiver.

C'est une espèce pionnière (elle se développe sur des sols pauvres qu'elle contribue à enrichir). Les plus grandes formations naturelles se situent en Europe centrale. Le mélèze croît dans les Alpes entre 1400 et 2 400 mètres.

Le mélèze se plaît dans le froid et a tendance à coloniser de nouveaux territoires si les conditions y sont propices. Dans les montagnes où le pastoralisme

a détruit toute végétation plus grande que la pelouse alpine, le mélèze revient peu à peu, et ouvre la voie aux autres conifères. Souvent sur le versant nord des montagnes, il aime avoir les pieds au frais et la tête au soleil.

Le mélèze d'Europe est relativement indifférent à la composition chimique des sols. Par contre, il ne supporte pas les sols compacts et hydromorphes et s'accommode volontiers de secteurs rocailleux pourvu qu'ils soient bien drainés, comme les sites abrupts des versants montagneux. Le mélèze est assez tolérant au point de vue pluviosité.

Il supporte des variations thermiques brusques et accentuées. Il admet des minima fort bas et des maxima très élevés (ces derniers à condition d'une alimentation en eau suffisante). Le mélèze supporte sans dommage les vents les plus violents.

Il est très sensible aux insectes particulièrement aux défoliateurs et l'est aussi à la pollution du fluor, de l'ozone et du dioxyde de soufre.

## Un bois de cœur de qualité

Le bois de mélèze est imputrescible et son bois de cœur est de bonne qualité. De ce fait, il est utilisé pour faire des toits de maison (en bardeaux de mélèze) ou encore des gouttières. Depuis plus d'un siècle, les forestiers ont montré un intérêt tout particulier pour le mélèze et l'utilisent en reboisement hors de son

## Un patrimoine à partager

Toute personne qui souhaite nous aider à enrichir la connaissance de ce patrimoine peut contacter les Services Techniques au 03 88 20 83 63 ou par courriel : [jd.klein@ville-bischheim.fr](mailto:jd.klein@ville-bischheim.fr).

aire naturelle. Cette essence présente en effet de très nombreux atouts liés, entre autres, à sa rusticité, à son fort potentiel de croissance et à sa valeur paysagère mais surtout à la qualité de son bois ; forte durabilité naturelle et excellentes propriétés mécaniques le font apprécier pour ses usages en structure et en conditions extérieures. C'est pour cela qu'il est fréquemment appelé le « *chêne des montagnes* »

Toutes ces raisons ont poussé les forestiers à « sortir » le mélèze de son aire naturelle montagnarde et à l'introduire en régions de plaines et de collines, parfois très loin de son aire naturelle.

Les arbres illustrant notre sujet sont plantés devant le cimetière municipal et sont bien visibles depuis l'avenue de Périgueux. Âgés d'une quarantaine d'années ils mesurent 20 m de haut ; les troncs font 60 cm de diamètre à 1 m du sol. Ce sont les deux seuls spécimens de cette essence à Bischheim.



De mars à juin, le mélèze commence par fabriquer les cônes mâles et femelles, puis poussent les aiguilles.

Nicolas Target

# Le personnel et les élus de la ville honorés

Le vendredi 7 février à la salle St Laurent, les médaillés et les nouveaux retraités de la ville étaient à l'honneur.



Nicolas Jager

## Médailles d'honneur départementales et communales

### Promotion du 14 Juillet 2013

#### Médaille d'or

Roland Schaaf – Direction Sport Animation Culture

#### Médaille de vermeil

Hakki Aytemir – Direction des Services Techniques

André Klein-Mosser – Maire de Bischheim

Jean-Louis Hoerlé – 1<sup>er</sup> adjoint au maire

Hubert Drenss – Adjoint au maire chargé des Finances, du Développement Économique et de la Politique du Logement

#### Médaille d'argent

Romuald Jallet – Direction de l'Éducation

### Promotion du 1<sup>er</sup> janvier 2014

#### Médaille d'or

Christiane Dutter – Centre Communal d'Action Sociale

#### Médailles d'argent

Jean-Baptiste Storck - Direction de l'Éducation

Aline Froehly - Centre Communal d'Action Sociale

Olivier Corbé – Direction des Finances

Daniel Burg - Direction des Services Techniques

### Départs en retraite

Agnès Froeliger - Direction Sport Animation Culture

Suzanne Gauger – Direction des Ressources Humaines

Nicole Ohl – Direction de l'Éducation

Edith Veselic - Direction de l'Éducation

**PNEUS METZGER**  
60 années d'expérience

- pneumatiques
- amortisseurs
- équilibrage
- vidange
- géométrie
- échappement
- freins
- climatisation

34 rue Faubourg-de-Pierre  
67000 STRASOURG  
Tél. 03 88 32 39 20

67 rue de la République - 67800 HOENHEIM  
Tél. 03 88 33 21 96

**MICHELIN**

## Rénovation énergétique

### Le gaz naturel, naturellement !

Vous souhaitez optimiser votre confort intérieur et réaliser des économies d'énergies ?

Convertir votre installation de chauffage au gaz naturel : c'est simple, rapide et économique !

Proche et réactif, Réseau GDS vous accompagne dans votre démarche de rénovation.

Un interlocuteur dédié pour répondre à vos questions.

Des conseils personnalisés selon vos besoins énergétiques.

Des aides financières pour concrétiser vos projets.

Pour une installation de chauffage de qualité, choisissez un installateur partenaire EFFICAZ 2014. La liste est disponible sur [www.efficaz.fr](http://www.efficaz.fr)

↙

03.88.79.57.00

[www.reseau-gds.fr](http://www.reseau-gds.fr)

L'énergie est notre avenir. Economisons-la !

# Allégez votre consommation électrique

Un dispositif permet d'économiser l'énergie pour les bâtiments chauffés à l'électricité. Quatre sites municipaux en sont équipés. Le système est aujourd'hui proposé aux habitants de Bischheim.



Voltalis

**A** l'été 2013, le conseil municipal a pris la décision d'adhérer au dispositif proposé par la société Voltalis\* : l'effacement diffus. Le principe est simple : un boîtier installé dans le tableau électrique permet de déclencher à distance des suspensions des appareils de chauffage électriques (radiateurs, chauffe-eau) sans impact sur le confort de l'utilisateur. Mais pas question de couper l'éclairage, la télévision ou la machine à laver ! C'est ce que les spécialistes appellent « l'effacement diffus ».

## Qu'est ce que l'effacement diffus ?

L'effacement diffus concerne aussi bien des logements que des bâtiments tertiaires, à condition bien sûr qu'ils soient chauffés à l'électricité.

La finalité est de garantir un équilibre entre l'offre et la demande d'électricité sur le territoire national : quand la consommation d'électricité est supérieure à la production, l'effacement diffus consiste à réaliser des économies d'énergie sur la consommation des équipements thermiques et à piloter et synchroniser ces économies de façon à réduire la consommation d'un territoire aux moments précis où cela est le plus utile pour rééquilibrer le réseau.

## Diminuer la consommation

Premier avantage du système : la diminution de la consommation d'électricité. Le foyer équipé peut réaliser jusqu'à 15% d'économies si l'adhérent utilise l'outil individualisé de suivi de sa consommation d'électricité, mis à sa disposition sur le site internet de Voltalis.

**Le boîtier, son installation et le service associé sont entièrement gratuits.**

Ce dispositif s'inscrit dans la politique de maîtrise de la consommation d'énergie figurant à l'Agenda 21 de la ville. Il répond à un enjeu socio-économique : contenir l'augmentation des dépenses d'énergie des ménages ; il répond aussi à un double enjeu écologique : diminuer les émissions de gaz à effet de serre et éviter le recours à des énergies fossiles supplémentaires lors des pics de consommation. Les quatre sites municipaux qui en ont été équipés sont : l'école Lauchacker, les ateliers municipaux, l'école maternelle Prunelliers et la bibliothèque des Boecklin.

Le déploiement chez les particuliers aura lieu à partir du mois de juin : un courrier sera déposé prochainement dans votre boîte aux lettres et un commercial de Voltalis est susceptible de vous rendre visite.



Voltalis

### + D'INFOS :

#### Vous êtes intéressé(e) ?

- Une réunion d'information aura lieu le mercredi 14 mai à 19h30, salle du Cercle.
- Des permanences seront assurées à la mairie
- Pour plus d'informations contactez Voltalis au 03 54 68 09 45 ou par mail : [contact@voltalis.com](mailto:contact@voltalis.com)

\* Voltalis est un opérateur d'ajustement qualifié par le Réseau de Transport d'Electricité (RTE) pour déployer le dispositif de l'effacement diffus en France. RTE est une filiale d'EDF.

# Les espaces verts changent de culture

Pourquoi trouvons-nous plus souvent des herbes folles en ville ? Pourquoi certains espaces verts semblent-ils entretenus plus régulièrement que d'autres ? De nouveaux enjeux nous obligent à reconsidérer notre perception de la végétation spontanée.



Les plantes vivaces, plus résistantes, sont désormais préférées aux annuelles.

Jean-Denis Klein

Les progrès de la chimie ont doté les agriculteurs et les jardiniers de produits capables d'éradiquer les herbes indésirables, les insectes « nuisibles » et les maladies des plantes.

Mais la contrepartie est lourde : drainés par les eaux de pluie, ces produits se retrouvent directement dans la nappe phréatique (elle se trouve à moins de 10 mètres sous terre à Bischheim !) et contaminent la chaîne alimentaire.

Par ailleurs, les problèmes de santé liés à l'usage de ces produits toxiques apparaissent depuis plusieurs années : ce n'est pas sans raison que les agriculteurs s'habillent en cosmonautes pour traiter leurs champs, ou que les parcs sont fermés au public pendant quelques heures après un traitement... Dans les villes, la biodiversité a longtemps été en recul : disparition des abeilles, des papillons, des oiseaux, à cause de massifs très fleuris et sans une herbe folle, de trottoirs ou parkings, certes très « propres », mais imbibés de produits mortels...

Fort heureusement, un mouvement inverse est en marche : nombre de communes ont pris conscience des risques de santé publique et des dégâts sur l'environnement

qu'engendraient leurs pratiques : les « démarches zéro pesticide » se multiplient.

## Huit ans d'efforts

La ville de Bischheim a opéré ce choix dès 2006 : l'idée n'était pas de supprimer d'un coup tous les phytosanitaires, la conversion doit être progressive pour avoir une chance de réussir. Les agents chargés de l'entretien des espaces verts ont petit à petit remplacé les désherbants par le binage manuel. Ils se sont formés aux techniques alternatives et ont étudié les nouveaux matériels permettant de rendre le même service que les produits, mais sans risque écologique.

Les désherbants en préventif dans les massifs ont été supprimés en 2011 au profit du paillage. Ce paillage est en partie « fabriqué maison » grâce au broyeur de végétaux acquis par la commune.

Quand la végétation spontanée fait son apparition, le désherbage manuel (binage) ou mécanique (« rotofil » ou brosses métalliques spéciales montées sur le motoculteur) est pratiqué chaque fois que cela est possible. Les désherbants restent utilisés en « retouches » dans les endroits difficilement accessibles.

## Deux labels pour Bischheim



Côté soin des plantes, le traitement préventif systématique (insecticides, acaricides, fongicides) a été abandonné en 2008 au profit d'une surveillance accrue des végétaux. Les traitements sont utilisés exclusivement en curatif et si les attaques des ravageurs risquent de mettre en péril la plante. Les plantes vivaces, plus résistantes, sont désormais préférées aux annuelles.

Tous ces efforts ont abouti à une réduction de plus de 70%\* des phytosanitaires en 7 ans sur le territoire de la commune. Cela a valu à la Ville de conserver sa quatrième fleur au concours des villes et villages fleuris de France (qui intègre désormais ce type de critère dans son évaluation) et

de décrocher le label « *Commune Nature* » décerné par la Région Alsace et l'Agence de l'Eau Rhin-Meuse.

Mais ces choix ont un coût : le traitement manuel ou mécanique revient près de 10 fois plus cher que les traitements chimiques. Comment faire en période de contrainte budgétaire, sans personnel supplémentaire, sans augmenter les impôts locaux ? Grâce à la mise en place de la « *gestion différenciée des espaces verts* ».

## Cinq catégories d'espaces verts

Cette stratégie consiste à classer les espaces verts en catégories en fonction de leur usage : la classe A est constituée des sites de « *prestige* », devant être particulièrement soignés : le parc de la mairie, le cimetière, la pelouse du terrain d'honneur du Parc des Sports ; la classe B concerne les lieux cultuels ou culturels, les entrées de ville, les stades où sont pratiquées des interventions fréquentes ; et ainsi de suite jusqu'à la classe E pour les zones laissées naturelles.

## Changer nos habitudes ?

Chacun de nous peut faciliter cette petite



Avec le soutien financier de la Région Alsace et de l'Agence de l'eau Rhin-Meuse, la ville a acheté des brosses rotatives métalliques et des « *sabots* » adaptables sur le motoculteur. Ces équipements permettent d'ôter les herbes folles sur les espaces pavés ou sablés et de ne plus y utiliser de désherbants.

Nicolas Target

révolution en changeant son regard sur la végétation spontanée : accepter qu'un trottoir affichant quelques touffes d'herbe n'est pas « *sale* », qu'un espace naturel n'est pas un espace négligé, renoncer à l'obsession du « *faire propre* » et des pelouses tondues à ras. Et puis faire de même dans son jardin... Sans doute pas facile quand on a toujours connu autre chose... mais nécessaire pour garantir à nos enfants une vie d'adulte dans un environnement viable.

\*Entre 2006 et 2012. Les chiffres 2013 sont en cours de consolidation.

## Le saviez-vous ?

La loi n° 2014-110 du 6 février 2014 prévoit l'interdiction d'utiliser les pesticides à partir de 2020 pour les collectivités et de 2022 pour les particuliers.

# Nettoyage de printemps

Invitées par la ville au nettoyage de printemps du plan d'eau de la Ballastière, près de 80 personnes ont répondu à l'appel le 11 avril. Un constat : la propreté du site s'améliore mais la quantité de déchets ramassés annuellement reste trop importante.



Nicolas Target

« Il faut une certaine dose d'altruisme pour venir ramasser les déchets déposés par d'autres » reconnaît Jean-Denis Klein, responsable cadre de vie à la ville de Bischheim. « Et la bonne nouvelle est qu'ils sont de plus en plus nombreux à

participer à cette opération de sensibilisation. Car il ne faut cesser de le rappeler : jeter un déchet dans la nature n'est pas un geste anodin » poursuit l'organisateur de ce nettoyage. Des membres d'associations, des élus, des personnels de la ville et des

habitants ont enfilé les gants et se sont activés à la tâche. Nettoyé régulièrement par les services municipaux et la Régie des Ecrivains (depuis début avril) la quantité de déchets était moindre que les années passées. « Surtout lorsqu'on s'éloigne du plan d'eau proprement dit. On trouve beaucoup moins de choses aux alentours et notamment dans la forêt » confirme Jean-Denis Klein. Le fruit d'un entretien régulier mais aussi d'un début de prise de conscience, semble-t-il.

« Le problème fondamental reste le nombre de déchets amené sur le site par ses utilisateurs et qui restera élevé tant que ces déchets ne seront pas valorisables (type consigne) et tant que les consommateurs accepteront tous les emballages superflus » précise encore le responsable cadre de vie. Un problème plus général qui devra inévitablement être solutionné dans les années à venir si l'on souhaite offrir aux générations futures une planète durable.

## Succès fou pour les paniers fermiers

Depuis le 21 janvier, la ferme Herrmann livre chaque mardi soir ses paniers de fruits et légumes bio place de la République. Avec 39 réservations dès la première semaine, la surprise était déjà au rendez-vous. Mais les semaines suivantes ont dépassé toutes les prévisions : 45 paniers en deuxième semaine, près de 70 en troisième, les réservations ont dépassé la centaine mi-février.

Selon la maraîchère, de tous les points de livraison similaires de la CUS, c'est Bischheim qui détient le record du nombre de paniers commandés. Un engouement qui reste à confirmer sur la durée !

**+ D'INFOS :**

Renseignements :  
paniers.herrmann@free.fr  
www.fruits-hermann.fr

## Investissement durable



Nicolas Target

Les services techniques utilisent depuis janvier un nouveau camion-nacelle qui a été choisi pour son équipement réduisant la pollution : une fois installée sur le site d'intervention, la nacelle fonctionne uniquement sur batteries, il n'est plus nécessaire de

laisser tourner le moteur pour l'actionner. Les batteries se rechargent avec le moteur quand le camion se déplace. Ce nouvel équipement permet un gain appréciable en matière de consommation d'énergie et évite surtout l'émission de gaz à effets de serre et de particules générées par l'ancien système.

N° 190 - 109.87.222

**POMPES FUNEBRES**  
**MONUMENTS FUNERAIRES**

[www.ls-funeraires.fr](http://www.ls-funeraires.fr)

**BISCHHEIM**  
46 rue du Passage (face au cimetière)  
**03 88 62 99 80**

**STRASBOURG ROBERTSAU**  
1 rue Auguste Himly (près cimetière nord)  
**03 88 31 43 01**

**OSTWALD**  
24 rue du Maréchal Foch  
**03 88 55 50 56**

**RITTERSHOFFEN**  
59 rue Principale  
**03 88 05 09 34**

**VENDENHEIM**  
35 rue du Général Leclerc  
**03 89 96 10 59**

**Nous assurons :**

- Tous les travaux de cimetière
- L'organisation complète des obsèques
- La crémation
- L'inhumation
- Les caveaux
- Le contrat obsèques
- Toutes les démarches administratives

**Permanence : 7j/7**  
**24h/24**

au **03 88 83 93 63**

**LUSTIG SARL**  
25 rue du Lion  
67800 HOENHEIM  
**03 88 83 93 63**

## Ciné-débat

**Jeu 22 mai à 20h** - Mairie de Bischheim, salle des mariages  
« *Jungle d'eau douce, la vie secrète des gravières* » de Serge Dumont\*



Serge Dumont

Plongée dans le monde fascinant d'un petit lac artificiel alsacien, dont l'histoire ressemble à un conte de fées écologique. À l'abri du regard des hommes, cette gravière tombée dans l'oubli s'est transformée en un refuge pour de nombreuses espèces dont certaines sont rares et menacées. Un refuge qui doit être protégé afin qu'il ne soit pas détruit par ignorance ou par mégarde : le film pose ainsi des questions sur les problèmes liés à la pollution,

la baignade et le développement intensif de la pêche à la carpe qui anéantit toute biodiversité.

Ces images saisissantes montrent à quel point la nature la plus proche de nous mérite d'être redécouverte et protégée. Un représentant du club de plongée de Bischheim complètera le propos du film et répondra à vos questions.

\*Prix 2013 du meilleur film écologique du festival allemand international « Green Screen ».

PETITE ENFANCE - MULTI-ACCUEIL COLLECTIF « LE NIEWES »

## Une plus grande amplitude horaire

A partir du 2 septembre 2014, la halte-garderie du Niewes deviendra un multi-accueil collectif.



Pour offrir un meilleur service aux familles et satisfaire davantage de parents souhaitant confier la garde de leurs enfants à une structure collective, le multi-accueil sera ouvert en continu de 8h à 18h du lundi au vendredi (actuellement il est ouvert en continu uniquement le lundi et

le jeudi). En conséquence, le multi-accueil pourra accueillir des enfants à temps plein.



Multi-accueil « Le Niewes »  
2b rue Jean-Jaurès  
Tél. : 03 88 19 62 25  
Directrice : Rachel Wanye



PLAN D'EAU DE LA BALLASTIÈRE

## Ouverture de la baignade

La baignade surveillée sur la plage du plan d'eau de la Ballastière débutera le week-end du 21 et 22 juin de 10h à 19h. Elle le sera également à partir du 28 juin jusqu'au 31 août de 10h à 19h. Des animations seront proposées en partenariat avec la ville d'Hoenheim du 7 juillet au 29 août de 14h à 18h.

PERMANENCES EN MAIRIE

## Consultations gratuites

Conciliateur de justice :

M. Jean-Claude Walz

Le conciliateur de justice Jean-Claude Walz tiendra ses prochaines permanences les **martis 6 mai et 3 juin de 9h à 11h** au rez-de-chaussée de la mairie.

Pour le rencontrer, veuillez vous inscrire à l'accueil ou par téléphone au 03 88 20 83 83.



Avocat : Maître Zolty

Maître Zolty tiendra ses prochaines consultations les **jeudis 15 mai et 5 juin 17h30 à 19h**.

Avocat au barreau de Strasbourg, vous pouvez le consulter pour toute question d'ordre juridique au rez-de-chaussée de la mairie. Sans rendez-vous.

## Marché déplacé



En raison du Messti, le marché hebdomadaire sera déplacé rue de la Robertsau les vendredis 23 et 30 mai.

La rue de la Robertsau sera fermée à la circulation de 6h à 14h de la place du Marché à la rue du Noyer.

## Opération gravage de vélo

Le samedi 28 juin de 10h à 17h



Cour de l'Hôtel de ville - Tarif : 4 euros

L'association CADR 67 sera présente à Bischheim pour une opération de gravage de vélo, ouverte à tous les particuliers qui souhaitent faire graver leur deux-roues. Rappelons que les numéros gravés sont répertoriés sur un fichier national qui permet aux services de police de retrouver le propriétaire d'un vélo volé.

## Commissions extra-municipales

- Commission de la cohésion sociale et du développement durable
- Commission de l'environnement et du cadre de vie
- Commission de l'animation culturelle et de l'événementiel
- Commission du sport, jeunesse
- Commission du développement économique et de l'emploi

Toute personne intéressée pour participer aux travaux de l'une ou de plusieurs de ces commissions extra-municipales peut le faire en s'inscrivant auprès du secrétariat de la Direction Générale de la mairie.

Renseignement et inscription :  
Sylviane Claudel au 03 88 20 83 52

# Participez à la collecte !

L'année 2014 marque le début des célébrations de la Grande Guerre qui se dérouleront jusqu'en 2018. Engagée dans une politique mémorielle, la ville de Bischheim proposera des manifestations commémoratives la première quinzaine de novembre. Elle accueillera l'exposition « 14-18 à l'affiche » prêtée par les archives de la ville de Strasbourg et de la CUS. Dans le cadre de cette animation culturelle, nous souhaitons présenter les archives privées qui sont encore conservées, pour la plupart, dans les familles.

## Objets recherchés

Vous conservez dans votre grenier ou au fond d'un placard des documents concernant la période 1914-1918 : photos, images, documents, affiches, cartes postales, illustrations de livres et journaux, lettres, correspondance, carnets personnels, partitions de chansons, objets confectionnés par les soldats dans les tranchées, médailles patriotiques...

Vous souhaitez partager l'histoire de votre famille pendant la Première Guerre mondiale et prendre part à l'exposition alors participez à la collecte 1914-1918



*Albert Weil, Bischheimois, arrière grand-père de Christian Litt, a fait la guerre de 14-18.*

*Le bracelet et la broche ont été fabriqués avec des pièces de monnaie datées des années de guerre. Prêt Christian Litt*

## Comment participer ?

Nous vous invitons à apporter vos documents et objets au :

**Point Info Culture  
Espace mémoire collective**

35 route de Bischwiller  
67800 Bischheim

Horaires d'ouverture :  
Du lundi au jeudi de 8h30 à 11h45 et de 14h à 17h30

Le vendredi de 8h30 à 11h45  
et de 13h30 à 16h

Tél. : 03 88 33 36 38

Nous vous accueillerons pour les identifier, les numériser et recueillir votre témoignage. Ceux-ci seront restitués ou si vous le souhaitez, confiés en don aux archives de la ville.

**Dimanche 7 septembre 2014  
De 7h30 à 18h**

## Vide-grenier

### Renseignements et inscription

Inscription à partir du **2 juillet**  
Direction Sport, Animation, Culture  
37, route de Bischwiller  
67 800 Bischheim  
Tél.: 03 88 20 83 69

Les bulletins d'inscription seront également téléchargeables sur le site internet  
[www.ville-bischheim.fr/vidé-grenier](http://www.ville-bischheim.fr/vidé-grenier)



Nicolas Jégo

# MESSTI 24 MAI ★ 4 JUIN DE BISCHHEIM

PLACE DE LA RÉPUBLIQUE



**SAMEDI 24 MAI**

À PARTIR DE 20H

DANSEUSES ET MUSIENS BRÉSILIENS,  
MUSIQUE BATUCADA ET CAPOEIRISTES

**ANIMATIONS**

À PARTIR DE 22H

PARADE NOCTURNE DE GÉANTS ET DE FÉES

**FEU D'ARTIFICE** À 22H30

NOUVELLE ATTRACTION  
**MOVE IT EXPERIENCE**

**LUNDI 2 JUIN**  
DE 8H À 19H

**BRADERIE**  
(JOHRMÄRIK)

ORGANISÉE PAR L'ASSOCIATION DYNAMIQUE

**DIMANCHE**  
1<sup>ER</sup> JUIN À 11H

**MESSE DES  
FORAINS**





**1** 26 MARS | GYMNASÉ LAMARTINE



**3** 5 MARS | QUARTIER DU GUIRBADEN



**4** VACANCES DE FÉVRIER | ACCUEIL DE LOISIRS PRUNELLERS



**2** 1 & 2 FÉVRIER | SALLE DES FÊTES DU CHEVAL BLANC

## LÉGENDES

### **1** La Salle du Cercle aux Écrivains

Une fois n'est pas coutume, la Salle du Cercle a posé ses valises au gymnase Lamartine dans le quartier des Écrivains avec la Cie Théâtre des Monstres. Le spectacle « La Caravane des Valises » programmé en association avec la ville de Schiltigheim dans le cadre de la Tournée des Régionales était aussi l'occasion pour l'Agence Culturelle d'Alsace de fêter ses 25 ans en offrant un goûter aux enfants et à leurs parents.

### **2** Concert du Big Bang

Le retour de Corinne Guth avec les jazzmen du Big Band pour un concert annuel ensoleillé et coloré aux rythmes du jazz latino.

### **3** Carnaval

Lancé par l'Espace de Vie Sociale, en partenariat avec l'accueil de loisirs At-Home et les habitants du quartier, le défilé carnavalesque a coloré et animé les rues du Guirbaden. Une belle « répétition » pour la troupe des jeunes carnavaliers qui a participé à la cavalcade du Bouc Bleu le dimanche 9 mars.

### **4** Mascotte

La création d'une mascotte pour le nouvel accueil de loisirs des Prunelliers a mobilisé les enfants pendant toutes les vacances. Et c'est Didou (en peinture à l'entrée) qui a été élue par les parents, l'équipe des animateurs et les enfants pour devenir l'emblème de cette structure.



Nicolas Target

# Graine de champion...

A 9 ans, Whalid Ghemet est vice-champion d'Alsace d'échecs et participera aux championnats de France qui se dérouleront à Montbéliard.

**W**halid aime jouer et gagner. Au judo comme aux échecs, ce jeune bischheimois lorgne toujours du côté des premières places. Champion d'Alsace d'échecs en 2012 (catégorie petit poussin), il est monté sur la 2<sup>e</sup> marche du podium cette année dans la catégorie poussin. C'est son frère Abdelmalik (13 ans) qui l'a initié aux échecs et aujourd'hui, Whalid est souvent capable de faire jeu égal avec son aîné. Pour mettre toutes les chances de son côté, ce bon élève qui a déjà sauté une classe, s'entraîne depuis deux ans au Cercle d'Échecs de Bischwiller, réputé comme l'un des meilleurs de France et notamment pour

les jeunes (le club s'est en effet distingué par trois fois à la première place du classement général du championnat de France jeunes). « *Ce qui me plaît, c'est de progresser et depuis que je suis à Bischwiller, je me suis beaucoup amélioré* » confie le jeune joueur qui essaie de s'entraîner tous les jours. Avec ce sport qui demande patience, concentration (les parties pouvant durer jusqu'à 3h30 en poussin) et beaucoup d'entraînements, Whalid sait déjà faire la part des choses et « *essaie de trouver un équilibre entre l'école, les copains, le judo et les échecs.* »

## Les rendez-vous vitalité

« Promouvoir la Santé pour tous » est l'un des huit objectifs de l'agenda 21 Local France de la ville de Bischheim. C'est dans ce cadre que depuis le mois de mars, chaque 1<sup>er</sup> mercredi du mois (sauf pendant les 2 mois d'été), sont proposés par la ville, des ateliers « Vitalité » ouverts à celles et ceux qui souhaitent adopter la « Vital'Attitude ».

**S**i vous souhaitez vous informer, échanger, discuter autour de thématiques liées au bien-être et à la santé et repartir avec des conseils simples et pratiques à mettre en place chez vous, participez aux prochains ateliers animés par Véronique Geng, éducatrice à la santé formée à l'école de Naturopathie Renouvelée Hygiène de Strasbourg.

**Le mercredi 7 mai à 19h30**

**Vous reprendrez bien une peu de... sommeil**

- les indicateurs d'un bon sommeil
- que se passe-t-il pendant le sommeil ?
- trucs et astuces pour favoriser l'endormissement

à la Mairie – salle des mariages – Entrée libre

**Le mercredi 4 juin à 19h30**

**Séance de relaxation guidée (au sol)**

Appréciez ce moment de tranquillité intérieure, de relâchement corporel et mental et repartez avec des outils pour mieux gérer son stress et ses émotions

Nouvelle salle de danse (école du Centre) – 6 rue Nationale – Entrée libre

Matériel nécessaire : un tapis de gymnastique et une couverture.

Renseignements au 03 88 20 83 82



# COIFFURE

FEMMES - HOMMES - ENFANTS

Coupe + Shampoing + Séchage	12,00€
Brushing + Shampoing	12,00€ <sup>(1)</sup>
Couleur + Shampoing + Séchage	12,00€ <sup>(1)</sup>
Mèches flash + Shampoing + Séchage	12,00€ <sup>(1)</sup>
Décoloration + Shampoing + Séchage	12,00€ <sup>(1)</sup>
Permanente + Shampoing + Séchage	12,00€ <sup>(1)</sup>
Mis en plis + Shampoing + Séchage	12,00€ <sup>(1)</sup>
Défrisage + Shampoing + Séchage	12,00€ <sup>(1)</sup>
Spray protecteur et réparateur pré-permanente	6,00€
Soin shampoing traitant et masque	6,00€

**SANS RDV - NON-STOP**

Du **mardi au vendredi** de 9h à 18h  
et le **samedi** de 8h à 17h

Ouverture du salon d'Erstein le **lundi** de 14h à 18h

[www.coiffure12.com](http://www.coiffure12.com)

146 route du Polygone  
67100 STRASBOURG  
03 88 36 48 54

43 route de Dachstein  
67120 MOLSHEIM  
03 88 16 22 38

1 avenue de Périgeux  
67800 BISCHHEIM  
03 88 50 47 11

4 rue du Gal de Gaulle  
67150 ERSTEIN  
03 88 37 14 52

**SOIN BIEN-ÊTRE**  
shampoing traitant + masque  
**6,400**  
**OFFERT\***

\*Cet offre est valable une fois par client et sur présentation de ce bon.

# FÊTE DE LA MUSIQUE

CONCERTS GRATUITS

DANS LA COUR DE DE L'ÉCOLE DU CENTRE - 6 RUE NATIONALE

AU PROGRAMME À 20H :

LUNDI 16 JUIN **CONCERT DE LA FANFARE BALKANIQUE**

MARDI 17 JUIN **CONCERT DE L'HARMONIE BISCHHEIM**

MERCREDI 18 JUIN **CONCERT DU BIG BAND BISCHHEIM**

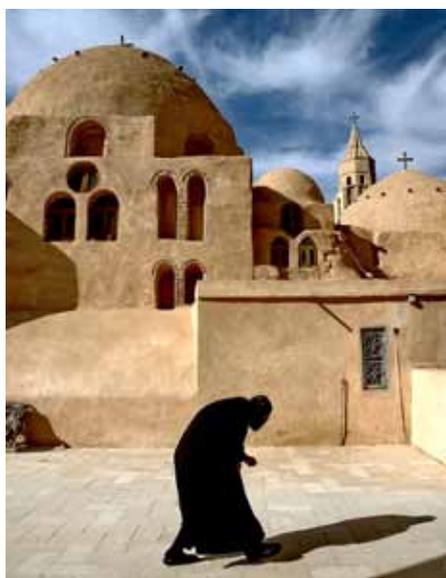
JEUDI 19 JUIN **CONCERT DES ÉLÈVES DE L'ÉCOLE DE MUSIQUE**

EN CAS D'INTEMPÉRIES, SEUL LE CONCERT DU 19 JUIN SERA MAINTENU.

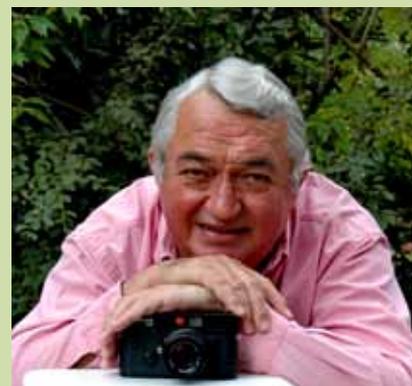


# Qu'est l'Homme pour que tu te **soucies de lui** ?

Du 1<sup>er</sup> juin au 15 octobre, la ville de Bischheim vous invite à découvrir l'exposition de photographies d'Albert Huber, photographe bischheimois, intitulée « Qu'est l'Homme pour que tu te soucies de lui ».



## Trois questions à **Albert Huber**



**Sur les près de 200 000 clichés réalisés en 50 ans, comment s'est opéré votre choix ?**

J'ai présélectionné quelque 300 photos. Puis je me suis rapproché de quelques amis versés dans l'art et familiers de mes images. Je leur ai demandé de me prêter leur œil pour me dévoiler leurs coups de cœur. Fort de leur regard, j'ai essayé de trancher pour sortir les 50 photos de l'exposition et les 150 photos du livre-catalogue. Un long parcours du combattant.

**Pourquoi avez-vous souhaité exposer ces photos à travers la ville ?**

La ville de Bischheim, mon faubourg natal et le lieu de mes racines, marque le coup de mes 50 ans de déclics entre 1964 et 2014 en produisant une exposition-jubilé signée par l'enfant du pays que je suis, une identité à laquelle je suis attaché. Car plus j'ai voyagé, plus je me suis lié à mon Bischheim, à chaque retour d'au-delà les mers.

**Qu'est-ce que vous aimez à montrer en photographiant ces hommes et ces femmes aux quatre coins du monde ?**

Je n'ai jamais eu de cesse de rencontrer l'autre au quotidien, de regarder et de photographier. Avec délibérément ce parti pris de l'empathie et de l'échange dans le respect des différences. Ce faisant, le plaisir de l'œil et du cœur est pour moi le plus intense qui soit. Un bon centième de seconde me donne un long bonheur. Jamais je ne me lasse de la surprise visuelle, de l'enchantement éphémère de l'instant, de la beauté cocasse ou étrange qui se logent dans les regards et les gestes de mes semblables.

## 50 photos pour 50 ans de déclics

Cette exposition est une sélection des photographies d'Albert Huber glanées durant un demi-siècle. Des images qui appréhendent la beauté de la figure humaine d'aujourd'hui, l'harmonie des lieux de vie, le parti pris de la rencontre de l'autre, de l'échange, du respect de la différence. De l'homme du coin de la rue du faubourg de Bischheim à celui des rives du Gange à Calcutta en passant par Saïgon, Téhéran, le Caire, Paris, Berlin ou New York, le photographe bischheimois a posé son regard tendre et respectueux sur l'être humain, pour en saisir sur le vif les gestes les plus simples dans sa vérité quotidienne.

## 5 lieux d'exposition et 5 thématiques

C'est une exposition hors des murs, dans les rues de la ville et accessible à tous. On peut la découvrir dans son intégralité en se promenant d'un site à l'autre ou en plusieurs fois, au détour d'une rue.

**Sur chaque lieu d'exposition, 10 photos grand format réunies par thématique :**

- Hôtel de ville : Lieux à vivre
- Parc Wodli : Vie libre
- Église protestante (rue Nationale) : Naître, vivre et mourir
- Pont du Canal : Eau & vie
- École des Prunelliers : Enfances d'une vie

Un livre de 196 pages accompagne l'exposition (20 €). Disponible à l'accueil de la mairie et au Point Info Culture.

# Rendez-vous Mai à juin



## > TEMPS FORTS

### DE L'IMAGE AU LIVRE

#### DU VENT DANS LES PLUMES



Entrée libre sur inscription  
**Samedi 24 mai de 14h à 17h**

Atelier autour du livre et de l'illustration par Virginie Bergeret et Céline Delabre, illustratrices.

Dans le cadre de l'exposition « À trois voix », nous créerons un livre leporello (livre accordéon) sur le thème des oiseaux.

#### ALBUM DE FAMILLE



Entrée libre sur inscription - A partir de 16 ans  
**Mardi 3 juin de 19h à 21h30**

Atelier avec Virginie Bergeret, illustratrice. D'après le livre « Double Noces » de Virginie Bergeret, travail d'illustration et d'écriture. Techniques : peinture, encre, pastel.

À noter : chaque participant apportera le soir de l'atelier une ou plusieurs photographies (noir et blanc de préférence).

### LA LITTÉRATURE SORT DE SES PAGES

#### LIRE ET PARTAGER

Pour adultes - Entrée libre  
**Samedi 17 mai de 15h à 16h30**

Rencontre littéraire qui mêle à la présentation de romans des jeux d'écritures, des extraits vidéo et audio : autant de façons de découvrir la littérature autrement. Animée par Daisy Winling du département Langues et Littératures, à la médiathèque André Malraux.

## > LES RENDEZ-VOUS

### EXPOSITIONS

Tout public - Entrée libre  
Les expositions sont ouvertes au public : mardi, mercredi, et dimanche de 14h à 18h, samedi de 10h à 12h et de 14h à 18h.

#### DE L'INUTILE AU SUBLIME



Alain Pauzié (art singulier)

**Jusqu'au dimanche 4 mai**

Cette exposition qui rassemble autour d'Alain Pauzié deux autres artistes nous conduit dans un monde où les inventions et l'imagination sont au rendez-vous.

Exposition proposée par les « Ateliers Saint-Bernard Expo »

#### À TROIS VOIX



Virginie Bergeret, Camille Nicolle et Céline Delabre (illustration)

**Du samedi 17 mai au dimanche 22 juin**

De Bruxelles à Strasbourg, elles créent des livres : livres d'artistes, livres d'images ou albums. Chacune animée du même désir de donner à voir et à lire. D'habiter l'espace de la page.

Dans le cadre de « Fous d'images »

#### À L'ÉCOUTE DE L'ART

Tout public - Entrée libre  
Visite guidée des expositions de 15h à 15h45 avec Axelle Hoffmann, médiatrice culturelle.

**Dimanches 25 mai et 15 juin**

Exposition de Virginie Bergeret, Camille Nicolle et Céline Delabre

### LES P'TITES Z'OREILLES



Entrée libre sur inscription

Histoires pour les 3-5 ans

**Mercredis 7 et 21 mai, 4 et 18 juin de 10h30 à 11h15**

### ÉCRIRE, DIT-ELLE...



Pour les adultes - Entrée libre sur inscription

Ateliers d'écriture conçus et animés par Faly Stachak

**Mardis 13 et 27 mai de 19h à 21h30**

Et votre plume se déliera ! Plaisir d'écrire, audace de se lancer, souhait d'avancer vos nouvelles ou votre roman ? Conçu selon la composition et les souhaits du groupe, cet atelier est ouvert à tous, écriture confirmée ou débutante.

Faly Stachak, professionnelle référent en pratique d'écriture, est l'auteure de plusieurs ouvrages sur l'écriture créative dont le best-seller « Écrire, un plaisir à la portée de tous, 350 techniques d'écriture », aux éditions Eyrolles.



**Cour des Boecklin**

17 rue Nationale - 67800 Bischheim

Tél. : 03 88 81 49 47

<http://bibliotheque.ville-bischheim.fr>

# Concert de l'Harmonie Bischheim

L'Harmonie Bischheim offrira, le 1<sup>er</sup> juin, son grand concert annuel au Palais de la Musique et des Congrès de Strasbourg. Pour la circonstance, le chef Aimé Bastian a concocté un programme éclectique et varié, mettant particulièrement en avant les cuivres.

C'est ainsi qu'après les solos de trompettes de « *Bonaparte* », une grande fresque historique du compositeur et trompettiste autrichien Otto M. Schwarz, l'orchestre accueillera le quintette de cuivres « *THE BRASSMEN* » pour « *14 juillet* », pièce composée par l'arrangeur de Jacques Brel, François Rauber.

Le quintette « *THE BRASSMEN* » est composé de deux trompettistes : Martin Geyer et Clément Schuppert, d'un corniste : Benoît Dimitrov, d'un tromboniste : Maxime Schwartz et d'un tubiste : Nicolas Jeunesse. Tous sont étudiants au Conservatoire de Strasbourg.

## Hommage musical à Richard Strauss

Pour finir son programme, l'Harmonie Bischheim a choisi l'une des plus belles pièces du compositeur suisse Franco Cesarini : « *Poema Alpestre* ». Hommage musical à Richard Strauss, « *Poema Alpestre* » célèbre la grandeur majestueuse des Alpes et se réfère également au roman classique de Thomas Mann « *La montagne magique* ». La montagne a inspiré de très nombreux compositeurs et l'une des



Nicolas Target

plus belles évocations de l'esprit de la montagne nous vient du compositeur d'origine arménienne, Alan Hovhanness : « *la montagne est le lieu de rencontre entre le matérialisme et la spiritualité* ».

### Concert de l'Harmonie Bischheim

Dimanche 1<sup>er</sup> juin à 16h

Palais de la Musique et des Congrès – Strasbourg – Salle Erasme

Soliste : le quintette de cuivres THE BRASSMEN

Entrée gratuite - Plateau

### Réservation à partir du 12 mai :

- Au Point Info Culture de Bischheim  
35 route de Bischwiller

Tél. : 03 88 33 36 68 du lundi au jeudi de 8h30 à 12h et de 14h à 17h30 et le vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 16h

- Par mail : [nischmitt@estvideo.fr](mailto:nischmitt@estvideo.fr)

Les places seront à retirer à la caisse le jour du concert de 14h30 à 15h45

- Au Palais de la Musique et des Congrès  
Le jour du concert à partir de 14h30

## Master-class de Hautbois avec Sébastien Giot

L'école municipale de musique recevait le 24 mars Sébastien Giot, Hautbois solo de l'Orchestre Philharmonique de Strasbourg, dans le cadre d'une Master-class autour du concerto de Richard Strauss pour hautbois et orchestre. Trois élèves du professeur de hautbois, Christophe Le Divenah, ont pu profiter des conseils du Maître qui venait d'interpréter ce concerto à Strasbourg.



Les élèves de la Master-class entourés de Sébastien Giot (à g.) et des professeurs Christophe Le Divenah et Bernard Geyer.

Après des études musicales au Conservatoire de Perpignan et au Conservatoire National Supérieur de Lyon, Sébastien Giot a été reçu Hautbois Solo à l'Orchestre Philharmonique de Strasbourg à 20 ans. Il s'est distingué à cinq reprises dans des concours internationaux

et notamment en remportant le premier prix des « European Young Concert Artists Auditions in Paris » en étant le seul instrumentiste à vent sélectionné pour la finale. Il enseigne le hautbois au conservatoire de Strasbourg.

Par ailleurs, il a été sélectionné par l'Association Française pour l'Action Artistique afin de participer au programme "Déclat" visant à la promotion de jeunes artistes français à l'étranger. Ce programme lui a permis d'effectuer l'enregistrement d'un premier cd en partenariat avec Radio France ainsi qu'une tournée de musique de chambre et de master-class à travers l'Asie. Il est également membre du quintette Erasme (formation constituée de solistes de l'Orchestre Philharmonique de Strasbourg). L'ensemble des participants à cette master-class fut charmé par la gentillesse et la simplicité de Sébastien Giot. Tous purent repartir avec de nouvelles pistes de travail et de précieux conseils.

# la Salle du Cercle

Saison  
2013/14

16  
MAI  
20h30

Lura   
Cap-Vert/ Portugal



28  
MAI  
10h30

Piccoli   
Sentimenti

Cie Tof Théâtre  
à partir de 3 ans

Complet



Musique du monde



Ciné-concert



Humour



Jeune public



INFOS & BILLETTERIE 03 88 333 668

2b rue de l'Eglise  
67800 Bischheim

[www.salleducercle.fr](http://www.salleducercle.fr)

PLAN CANICULE

## Recensement des personnes vulnérables



L'Etat demande aux maires d'organiser le recensement des personnes vulnérables. Le registre ainsi constitué intègrera le plan d'alerte et d'urgence départemental géré par le Préfet en cas de risques exceptionnels.

Trois catégories de personnes, vivant à leur domicile, peuvent s'y inscrire :

- les personnes âgées de plus de 65 ans,
- les personnes inaptes au travail de plus de 60 ans,
- les personnes handicapées de plus de 18 ans.

Il appartient à chacun d'apprécier sa situation et de décider de son inscription. Si vous connaissez une personne de votre entourage qui pourrait être concernée, n'hésitez pas à lui transmettre l'information.

Si vous estimez qu'en cas de grande chaleur vous pouvez avoir besoin d'aide, nous vous proposons de vous inscrire sur le registre communal en téléchargeant le formulaire d'inscription sur le site de la ville : [www.ville-bischheim.fr](http://www.ville-bischheim.fr) ou en téléphonant au Centre Communal d'Action Sociale au 03 88 20 83 91 qui vous l'enverra.

AMICALE DES SENIORS

## Au fil de l'eau

Les 15 et 16 mars, une vingtaine de personnes ont embarqué avec l'Amicale des seniors sur le bateau « Symphonie » pour une agréable promenade sur le Rhin.



En croisière avec l'Amicale des seniors.

Quoi de plus agréable que de se laisser « mener en bateau » pour découvrir les rives du Rhin en partageant jeux et animations ? Proposée par l'Amicale des seniors, la croisière sur le

Rhin à destination de Neuf-Brisach a ravi les participants. Un week-end ensoleillé au fil de l'eau, ponctué par une soirée dansante sur le thème des années 60, qui s'est déroulée dans la bonne humeur.

## Grand spectacle à Kirrwiller



L'Amicale des seniors vous invite à partager un nouveau moment haut en couleurs et dans la bonne humeur en vous proposant de découvrir le dernier spectacle intitulé « Farouche » du Royal Palace.

**Tarif :** 36€ par personne (transport, spectacle avec places d'honneur)

Départ à 14h au restaurant le Chasseur Magique – 14h10 à la Villa Arc en Ciel – 14h20 sur le parking du Match.

+ D'INFOS :

**Renseignements et inscriptions :**  
Nicole Schmitt au 03 88 62 60 42

## Visite maison de retraite

L'ESPAS de l'UTAMS CUS Nord (Conseil Général du Bas-Rhin) et ses partenaires organisent dans le cadre de leur action de soutien aux aidants familiaux des visites de structures d'hébergement pour personnes âgées.

Dans ce cadre, une visite est programmée à la maison de retraite Amreso Bethel – 18 rue de la Victoire – 67205 Oberhausbergen

**Au programme :**

- présentation de la structure
- les différents modes d'accueil en établissement, tarifs et aides financières
- témoignages et rencontres avec le personnel soignant et encadrant

La visite se terminera par un moment de convivialité autour d'un verre

+ D'INFOS :

Inscription au préalable auprès de l'ESPAS : 03 69 20 75 92

Pour tout renseignement vous pouvez contacter Mme Garcia (ESPAS)

# Co-éducation

Le Réseau de Réussite Scolaire de Schiltigheim Bischheim a mis en place un programme intitulé : « *Ouvrir l'école aux parents pour réussir l'intégration* » qui prend la forme d'une co-éducation pour accompagner les parents, dans le but de faciliter la scolarité de leurs enfants.

**N**euf établissements scolaires font partie du Réseau de Réussite Scolaire (RRS) Schiltigheim Bischheim pour lesquels un contrat d'objectif scolaire a été défini. A Bischheim, les maternelles Prunelliers et Lauchacker, l'élémentaire des Prunelliers et le collège Lamartine bénéficient des projets mis en place dans le cadre de ce dispositif comme celui de la « réussite par l'image » mené dans chacun des établissements avec les élèves.

## De la théorie à la pratique

Un autre projet s'adresse plus particulièrement aux parents des enfants scolarisés dans ces écoles. L'objectif est de leur offrir un apprentissage de la langue et de la culture française, de leur faire

découvrir les valeurs de la République et de leur expliquer le fonctionnement de l'école, les droits et les devoirs des parents.

« *Ce projet s'adresse essentiellement à des parents d'élèves volontaires issus de l'immigration (même s'il est ouvert à tous ceux qui le souhaitent) et dont les enfants sont scolarisés dans ces écoles. Nous avons une vingtaine de parents, essentiellement des femmes. Les groupes sont très hétérogènes. Certaines personnes sont illettrées ou analphabètes, d'autres ne connaissent simplement pas notre langue mais toutes sont motivées pour apprendre* » confie Neival Ucar, coordinatrice du RRS.

A Bischheim, deux groupes de parents, l'un à At Home et le second aux Prunelliers, se réunissent deux fois deux heures par

semaine (soit 120h sur l'année) pour apprendre le français mais pas seulement. « *70% du temps est consacré à l'apprentissage de la langue et le reste du temps nous organisons des interventions sur le thème de la parentalité. On leur donne par exemple des conseils très concrets sur le fonctionnement de l'école : veiller à ce que l'enfant ait ses affaires scolaires, prévenir l'enseignant en cas de soucis, comprendre les notations, l'utilité du carnet de liaison,...* l'objectif est clairement de les accompagner pour que leurs enfants réussissent à l'école » précise Neival Ucar. Des notions qui peuvent paraître évidentes pour tout à chacun mais qui se révèlent souvent très compliquées pour des personnes ne connaissant pas le système éducatif français.

## Découverte de la bibliothèque



pour progresser dans leurs apprentissages » précise Kinga Jarosz.

Kamilla, maman d'une fille de 11 ans a bien compris l'intérêt de cette visite : « *maintenant je sais où c'est et je vais revenir avec ma fille. En plus, elle pourra venir travailler sur l'ordinateur et faire des recherches sur internet* ».

Leur faire connaître les services publics utiles à l'éducation et à l'éveil de leurs enfants est nécessaire pour les accompagner sur la voie de la réussite.

**D**onner le goût de la lecture à son enfant, l'inscrire et l'accompagner à la bibliothèque contribuent à la réussite scolaire et à l'épanouissement de l'enfant. C'est la raison pour laquelle Kinga Jarosz, formatrice du RRS et Neival Ucar ont accompagné les parents qui suivent les cours de français « *pour leur faire découvrir les lieux, leur expliquer les modalités d'inscription, pour leurs enfants (gratuit pour les - de 16 ans) mais aussi pour eux qui apprennent le français et peuvent y trouver différents supports, comme les CD audio,*

## RENDEZ-VOUS

EXPOSITION

### Réussite par l'image

3<sup>e</sup> édition du 12 au 17 juin



Inauguration le 12 juin à 18h

Présentation des œuvres réalisées par les élèves des 9 établissements du RSS  
Maison du Conseil Général  
Rue des magasins à Bischheim  
Entrée libre

RENCONTRE - DÉBAT

### Dangers et potentialités de l'image

Judi 22 mai de 19h à 21h

Ouvert à tous les parents d'élèves  
CSF Victor Hugo  
4 rue Victor Hugo

# Dates d'admission dans les écoles



Piotr Lewandowski

## Maternelles

**AT-HOME** (rue du Guirbaden – 03 88 33 57 70 – Céline Hugel)

- Tous les vendredis du mois de mai de 8h30 à 11h30 et de 13h30 à 15h30 ou sur rendez-vous.

**CANAL** (6 rue des Sapins – 03 88 33 11 64 – Laurianne Benazeth)

- Les lundis 5, 12, 19, 26 mai et le 2 juin sur rendez-vous de 14h30 à 17h30.

**CENTRE** (12 rue St-Laurent – 03 88 33 34 94 – Carole Chatila-Brunotte)

- Les vendredis 9, 16 et 23 mai et le mardi 17 juin de 8h30 à 12h et de 14h à 16h30. Apporter 2 photos d'identité.

**LAUZHACKER** (rue de Reichstett – 03 88 83 44 97 – Stéphanie Umbricht)

- Du 5 mai au 6 juin
- Les lundis de 8h30 à 11h30 et de 13h45 à 16h30 (excepté le 19 mai après-midi).
- Les vendredis de 14h à 16h

**PRUNELLIERS** (82 av. de Périgueux – 03 88 83 67 27 – Laura Minni)

- Les lundis et mardis sur rendez-vous.

**ST-LAURENT** (2 rue St-Laurent – 03 88 62 59 58 – Sophie Schaeffer)

- Les lundis 12 et 19 mai de 14h15 à 17h15 et les vendredis 16 et 23 mai de 14h15 à 17h15 ou sur rendez-vous.

## Élémentaires

**AT-HOME** (11 rue du Guirbaden – 03 88 33 49 38 – Nicolas Brach)

- Pour les enfants fréquentant la maternelle At-Home : les 12, 13, 19, 20 et 27 mai sur rendez-vous uniquement à prendre auprès de la direction de la maternelle.
- Pour les autres cas : à partir du 2 juin sur rendez-vous.

**PRUNELLIERS** (82 av. de Périgueux – 03 88 33 14 65 – Géraldine Helmbacher)

- Du 2 au 15 mai sur rendez-vous.

**RÉPUBLIQUE** (place de la République – 03 88 33 12 60 – Patrice Martinez)

- Pour les élèves de l'école du Centre: lundi 5, mardi 6 et vendredi 9 mai de 14h à 17h, le mercredi 7 mai de 8h20 à 12h.
- Pour les élèves de l'école du Canal: lundi 12, mardi 13, jeudi 15 14h à 17h et mercredi 14 mai de 8h20 à 12h.
- Pour les élèves du jardin d'enfants: lundi 19 mai de 14h à 17h.

**ST-LAURENT** (12 rue St-Laurent – 03 88 19 60 34 – Alexandra Haag)

- Le 12 mai de 8h à 16h

**Pour les admissions à l'école, pensez à vous munir des pièces suivantes :**

**Pour les écoles maternelles :**

- Certificat d'inscription délivré par la mairie
- Un document attestant que l'enfant a subi les vaccinations obligatoires ou le cas échéant un certificat attestant la contre-indication.

**La présence de l'enfant est vivement souhaitée**

**Pour les écoles élémentaires :**

- Pour les nouvelles inscriptions : le certificat d'inscription délivré par la mairie en plus des pièces demandées ci-dessous.
- Livret de famille ou extrait d'acte de naissance, un document attestant que l'enfant a subi les vaccinations obligatoires ou le cas échéant un certificat attestant la contre-indication - numéro de sécurité sociale - adresse et téléphone du médecin, coordonnées assureur et adresse et numéro de téléphone de toute personne pouvant prendre en charge l'enfant.

**Attention**, avant de procéder à l'admission à l'école, l'inscription à la mairie auprès du service Education est **obligatoire** (sauf pour les enfants entrant au cours préparatoire (CP) et ayant fréquenté une école maternelle de Bischheim)

**Rappel** : les inscriptions scolaires et les dépôts de dossiers de dérogations de secteurs scolaires sont à déposer jusqu'au 30 mai et aux horaires suivants :

- les lundis et mardis de 8h30 à 11h45
- les mercredis de 8h30 à 11h45 et de 14h à 17h30
- les vendredis de 8h30 à 12h30

**Important** : les familles dont les enfants ont fréquenté une école maternelle de Bischheim par dérogation pendant le cursus maternel et devant entrer au CP en septembre sont tenues de renouveler leur demande de dérogation pour le cursus élémentaire.

► Les familles ayant déposé une demande de dérogation de secteur procéderont à l'inscription scolaire et à l'admission à l'école après avis de la commission statuant sur les dérogations, soit à partir de juin.

**+ D'INFOS :**

**Service Éducation**

Tél. : 03 88 20 83 81 ou 03 88 20 83 82

[www.ville-bischheim.fr](http://www.ville-bischheim.fr)

# Rythmes scolaires

Dans le cadre de la réforme des rythmes scolaires, une nouvelle organisation du temps scolaire se met en place.



Nicolas Target

L'année dernière, la ville de Bischheim s'est prononcée en faveur de la mise en œuvre de la réforme des rythmes scolaires à compter de la rentrée 2014 afin de se donner le temps de mettre en place ces nouveaux rythmes scolaires.

## Une période de réflexion

Au cours de l'année 2013, la ville a organisé différentes démarches auprès des personnes concernées :

- En février 2013, les parents d'élèves ont été consultés. 1602 questionnaires ont été distribués générant 968 réponses. 72% des personnes ayant répondu se sont montrées favorables à un démarrage des cours à 8h30. 70% ont opté pour que la demi-journée supplémentaire soit fixée au mercredi matin sachant que 83% étaient opposées au samedi matin.
- Depuis 2013, la ville travaille de façon régulière en étroite collaboration avec les enseignants, l'inspecteur de circonscription et les parents délégués dans les écoles et notamment lors des conseils d'école qui ont permis des échanges instructifs entre tous les partenaires.
- En février 2013, une communication était faite au conseil municipal pour expliquer le choix de la ville de mettre en place cette réforme en 2014.

« Toute cette concertation a permis d'identifier les besoins des enfants par école, en lien avec leurs différents projets » explique Bernadette Gillot, adjointe au maire, chargée de l'éducation.

## Rentrée scolaire 2014

### Quels seront les nouveaux horaires de classe ?

En 2014, les horaires de classe seront harmonisés.

#### Ecoles élémentaires

Les lundis, mardis, jeudis et vendredis : de 8h30 à 12h et de 14h à 15h45

**Le mercredi : de 8h30 à 11h30**

#### Ecoles maternelles

Les lundis, mardis, jeudis et vendredis : 8h45 à 11h45 et de 13h45 à 16h

**Le mercredi de 8h45 à 11h45**

### La pause méridienne ?

La durée de la pause méridienne sera de 2h. Elle est inchangée tout comme l'organisation de la restauration scolaire.

### Horaires d'accueil du périscolaire ?

Les enfants pourront être pris en charge dès 7h30 dans toutes les écoles. La nouveauté de la rentrée étant d'avoir étendu l'accueil périscolaire à l'ensemble des écoles élémentaires.

Après les cours, les lundis, mardis, jeudis et vendredis, un accueil périscolaire sera possible dans toutes les écoles jusqu'à 18h15.

### Comment se passera le mercredi matin ?

Comme les autres jours, l'accueil périscolaire débute à 7h30.

Après la classe, un accueil périscolaire sera possible :

- de 11h45 à 12h15 pour les écoles maternelles

- de 11h30 à 12h15 pour les écoles élémentaires

Pour les enfants qui poursuivront leur journée du mercredi dans un accueil de loisirs de la ville, ils pourront être pris en charge par le personnel de l'accueil de loisirs dès la sortie de classe et auront la possibilité de se restaurer.

### Des activités nouvelles ?

La réforme des rythmes scolaires se mettra en place progressivement sur l'année 2014/2015 et prendra en compte les éventuelles rectifications suite au changement du Ministre de l'éducation nationale. L'offre et les modalités de participation à ces activités seront précisées courant juin et par courrier à tous les parents des enfants inscrits dans les écoles de Bischheim.

# Londres en ligne de mire

Quatre garçons et cinq filles participent activement au projet « Business Pong de Bischheim à Londres » proposé par le pôle jeunesse en partenariat avec Ponginnov. Un projet mené sur un an qui associe le sport, la découverte de métiers, des ateliers menuiserie, des actions d'auto-financement et qui se concrétisera par un séjour à Londres du 13 au 19 août. Il se clôturera lors des vacances d'automne avec une exposition photos.



Création de différents modèles de table aux ateliers municipaux.

Nicolas Tugnet

Mélissa, Célya, Sabrina, Aurore, Laura, Yasin, Florentin, Yann et Guillaume ont entre 13 et 18 ans et sont particulièrement motivés pour mener à bien le projet que leur a concocté le pôle jeunesse sur le thème du « Ping » ou tennis de table. « Ce projet leur demande un engagement sur toute l'année avec un objectif sous forme de récompense : un voyage à Londres. Mais pour être autorisé à se rendre Outre-Manche, les règles sont claires : ils doivent s'investir sérieusement en participant à tous les ateliers et actions (en semaine et pendant les vacances scolaires) que nous menons autour du Ping » explique Myriam Curtet, animatrice Pôle Jeunesse et porteuse du projet.

## Fabrication de tables

A commencer par la pratique régulière de cette discipline sportive et par la découverte des métiers qui se rapprochent de l'activité. Après des ateliers bûcheron, ils sont passés à la menuiserie aux ateliers municipaux pour fabriquer différents modèles de « Ping » sous l'égide de Jimmy Stroh et François Janssem, menuisiers de la commune. Quatre mini-tables ont été confectionnées et seront installées dans les Espaces jeunes de la ville, d'autres appelées « baby-ping » et destinées aux enfants de

3 à 7 ans seront utilisées dans les accueils de loisirs. Une table « show down » pour les déficients visuels sera offerte à l'association strasbourgeoise « Vue d'ensemble » créée par des déficients visuels. Une rencontre sportive entre les jeunes bischheimois et des jeunes déficients visuels sera organisée. Une table carrelée et une lumineuse sont également au programme de ces menuisiers en herbe en fonction du temps dont ils disposeront car ils doivent aussi mener à bien des actions d'auto-financement (lavage de voiture, vente de sandwiches,...) pour financer leur séjour londonien. Pendant les vacances de printemps, ils étaient à Paris pour visiter l'INSEP, la Fédération Française de Tennis de Table et rencontrer Jean-Philippe Gatien (champion du monde et vice-champion olympique de la discipline) avant un petit détour par le bar « A Ping » où il est possible de jouer au tennis de table en prenant un verre. Une nouvelle mode venue d'Angleterre (le berceau de la discipline) où les 9 bischheimois se rendront en août pour des échanges sportifs et culturels avec de jeunes anglais de leur âge sur le thème du « Ping » naturellement.



Célya, 15 ans, a débuté le tennis de table en club depuis la rentrée 2013. « C'est Myriam Curtet qui m'a donné envie de pratiquer ce sport car elle proposait des ateliers pendant les vacances au pôle jeunesse. Quand elle m'a parlé du projet, j'ai eu immédiatement envie de participer car j'ai été attiré par le voyage à Londres. Mais finalement il n'y a pas que le voyage car avec les ateliers bûcheron ou menuiserie j'ai découvert plein de choses intéressantes. Je comprends que l'on nous demande une contrepartie pour le voyage mais en fait, c'est vraiment bien car on fait un peu de tout. Et j'espère que l'on pourra graver nos initiales dans les tables que nous fabriquons car je suis vraiment fier de savoir qu'elles vont être utilisées par d'autres jeunes ou des enfants ».

# Après la peinture, la musique !

Cette année, l'Association-Livres est partie à la découverte des « Arts ». Après avoir manié les pinceaux autour de l'art abstrait et l'œuvre de Vassili Kandisky, place à la musique !



Découverte de l'art au musée d'art moderne.

Document remis

**A** l'aide de matériaux de récupération, les enfants fabriqueront un instrument de musique rudimentaire. Ce sera pour chacun l'occasion de planter des clous, de scier, poncer et décorer son instrument. A chaque étape de la réalisation, les enfants pourront compter sur l'aide de Joseph Kieffer, artiste plasticien et musicien à ses heures. Les instruments finis, il ne restera plus qu'à les accorder et... jouer.

Les séances auront lieu les **mercredis matins de 9h30 à 12h à partir du 14 mai à la bibliothèque.**

Comme tous les ans, la bibliothèque de l'Association-Livres vous propose une rencontre avec un auteur de la littérature jeunesse. Cette année, Gaëtan Dorémus, auteur illustrateur, vous fera découvrir son univers : **Mercredi 4 juin à partir de 15h à la bibliothèque.**

Et toujours à la bibliothèque... « *Il était une fois...* ».

Contes sur la mezzanine les **mercredis 21 mai pour les 4-6 ans et 28 mai pour les 6-10 ans de 10h à 11h.**

## + D'INFOS :

Pour tous renseignements et inscriptions, vous pouvez contacter :

**Bibliothèque de l'Association-Livres**  
4, rue Victor Hugo 67300 Schiltigheim  
Tél. 03-88-837-847 [assolivres@yahoo.fr](mailto:assolivres@yahoo.fr)  
Horaires d'ouvertures :

Lundi, mardi, jeudi, vendredi de 16h15 à 18h30

Mercredi de 10h30 à 12h et 14h à 18h

## 6h roller

Les Cheminots Roller d'Alsace organisent la troisième édition des 6 h roller de Strasbourg – Bischheim – Hoenheim le dimanche 7 septembre de 10 h à 16 h.

**S**ur un parcours de 3000 mètres, les 6 h roller se disputent par équipe de cinq, de deux ou en individuel. Cette course est ouverte à tous, licenciés ou non licenciés. Il faut avoir un minimum d'expérience (savoir se diriger, freiner, virer...).

- Un circuit sécurisé sera mis en place pour la catégorie des 6 – 9 ans et la course durera 1 h, de 11h à 12 h.

- La catégorie des 10 – 13 ans (solo – duo – trio) patineront sur le circuit pendant 3 h de 10 h à 13 h

- Pour la catégorie des 14 – 15 ans, deux possibilités sont offertes :

- solo et duo : parcours de 3,1 km de 10 h à 13 h

- trio, quatuor et par cinq : parcours de 3,1 km de 10 h à 16h

Des initiations de roller et de skate auront lieu sur le parking du gymnase à partir de 13h30.

Les principales valeurs associées à cet événement : jeunesse, dynamisme, écologie, liberté, grand rassemblement, fête, modernité, européen, sport, loisir.

## + D'INFOS :

Les inscriptions se font en ligne sur le site : [cheminotroller.com](http://cheminotroller.com), rubrique 6 h roller, et le règlement est à adresser par courrier à l'adresse suivante : Jean – Jacques Haffreingue, 18 rue du Noyer – 67800 Bischheim.



Nicolas Target



Document remis

## Avec les pros

Le 26 février les jeunes joueurs du Black Star Bischheim ont eu la visite de joueurs professionnels de la SIG dans le cadre de l'opération promo basket organisée par le Conseil Général du Bas Rhin.

Cette rencontre a été l'occasion pour les jeunes du club de faire des exercices et de pratiquer leur sport favori sous la direction de joueurs tels que Bootsy Thornton, Tim Abromaitis ou Jeremy Leloup. Cette visite s'est terminée par une séance d'autographes et la distribution, très appréciée, de places pour aller voir le prochain match de la SIG

### Basket loisir pour adultes

Les jeudis (non fériés) du mois de mai, le club proposera des séances de basket loisir aux adultes souhaitant découvrir ou

pratiquer le basket hors compétition.

L'objectif de ces séances est de préparer l'organisation de la pratique régulière de cette activité pour la saison 2014/2015.

Pour de plus amples renseignements, les personnes intéressées peuvent s'adresser au club en écrivant à : [blackstarbischheim@wanadoo.fr](mailto:blackstarbischheim@wanadoo.fr)

### Préparer la saison prochaine

Le Black Star recherche d'ores et déjà des joueurs/joueuses nés de 1997 à 2005 pour préparer la saison prochaine.

Le club propose aux personnes intéressées de venir découvrir le basket lors des entraînements du mois de juin pour les aider dans le choix d'une activité sportive à la rentrée. Des séances « découverte » seront également organisées le samedi matin en juin à l'école de basket.

Pour connaître les horaires et les lieux de rendez-vous : <http://bischheimbasket.fr/> ou écrire à l'adresse [blackstarbischheim@wanadoo.fr](mailto:blackstarbischheim@wanadoo.fr)

UNION TOURISTIQUE DES AMIS DE LA NATURE

## Fête montagnarde

Les samedi 2 et dimanche 3 août.

L'Union Touristique des Amis de la Nature, Section de Bischheim, vous convie à sa traditionnelle Fête montagnarde dans son refuge du Muckenbach sur les hauteurs de Grendelbruch.

### Au programme

Expositions artisanales, animations pour enfants (atelier modelage, bricolage, ...) tout le week-end.

- Samedi de 20h à 2h : grande soirée "Années 80" animée par le groupe Chrysalide. Repas : paella.

- Dimanche de 10h à 18h : bal animé par le groupe Chrysalide.

Restauration possible sur place : plats



traditionnels maison comme du rossbif, waedele, tartes flambées, côtelettes, frites, autres petits plats régionaux, sans oublier les excellentes pâtisseries maison.

Prix du transport : 12.50 €

Départ Cité de l'Ill à 8h15 et retour vers 20h.

Inscriptions et infos au : 06 82 83 56 14

Des chapiteaux seront à votre disposition pour votre confort. Entrée libre

OMSAL

## Découverte de la Zumba

12 juin de 20h à 21h

L'Office Municipal des Sports, Arts et Loisirs propose des cours de Zumba. Si vous souhaitez découvrir cette discipline, vous pouvez participer à la soirée « découverte de la Zumba » au Parc des Sports (rue Blaise Pascal à Bischheim)



OMSAL - Suzanne KURZ  
67 Avenue de Périgueux  
Tél. 03 88 81 18 80 ou 06 77 40 19 39  
[omsal@orange.fr](mailto:omsal@orange.fr) - site : [omsal.fr](http://omsal.fr)

# Une belle page d'histoire

Les féminines du Mars Bischheim auront tenu une vingtaine de minutes avant de subir le rouleau compresseur du Paris Saint Germain en quart de finale de la Coupe de France. Mais l'essentiel était ailleurs...



Nicolas Target

*Très rapides et très techniques, les Parisiennes n'ont guère laissé de ballon aux Marsiennes.*

« **E**n se qualifiant pour la première fois en quart de finale de la Coupe de France et en recevant le PSG, on a marqué une belle page de l'histoire du club » confiait la coach des Marsiennes, Caroline Deubel. Les joueuses du Mars ont en effet offert à leur club « une journée exceptionnelle » comme la qualifiait son président Grégory Caramello. Une journée de fête où tous les bénévoles ont mis la main à la pâte pour accueillir les 1200 spectateurs de la rencontre dans les meilleures conditions. Car recevoir les professionnelles du PSG qui se disputent le titre de championne de France avec les Lyonnaises avait tout d'un grand

événement. « Ces joueuses offrent une belle image du football féminin par la qualité de leur jeu. C'était un rêve pour les filles de se confronter à une telle équipe. C'est une expérience que l'on ne revivra pas de sitôt » poursuit Caroline Deubel.

## Un public admiratif

Un match qui a attiré la foule des grands jours au Parc des Sports. Un public acquis aux bleues et venu donner de la voix pour les encourager. Mais il aurait fallu un véritable miracle pour voir les Marsiennes prendre le dessus tant le fossé est grand entre ces deux équipes, ces deux clubs, où les enjeux ne sont évidemment pas les

mêmes. Et le public alsacien, admiratif, ne s'y est pas trompé en applaudissant, aussi, les très belles réalisations parisiennes marquées très souvent par des actions collectives à une touche de balle redoutablement efficaces.

Au Mars, on oubliera vite le score implacable de 9-0 pour ne retenir que l'essentiel : « un club réunit pour soutenir ses joueuses, ce qui aurait été difficile il y a quelques années. On est devenu un vrai club mixte, fier de nos féminines, avec l'espoir d'atteindre un jour la D1 féminines pour accueillir de nouveau des équipes de ce gabarit » confirme Jean-Marie Krausher, directeur technique de la section féminine.



Nicolas Target

*Très sollicitée, Aurélie Benoit, à la parade, a largement contribué à limiter l'addition.*



*Toutes les joueuses de la section féminine du Mars étaient venues soutenir leur équipe fanion.*

Nicolas Target

ACOL

## Le théâtre alsacien recrute



Si vous avez envie de vous exprimer ou de vaincre votre timidité, si vous parlez l'Alsacien ou que vous voulez l'apprendre, n'hésitez pas, devenez acteur bénévole.

La troupe du "ERBSEBUCKEL" recrute toute personne intéressée, quel que soit son âge.



ACOL

67 Avenue de Périgueux  
Tél: 03 88 81 18 80 ou 06 82 92 69 77  
Bureau ouvert tous les jours de 15 h à 19 h sauf le mercredi.

CHEMINOTS DE BISCHHEIM  
SECTION TENNIS DE TABLE

## Fête de la musique

Samedi 21 juin à partir de 19h



La section tennis de table des Cheminots de Bischheim et l'association des Résidences du Canal organisent la 2<sup>e</sup> édition de leur fête de la musique.

Au programme : musiques, chants et danses

Avec la participation de l'orchestre Chrysalide, la chorale les voix du rail et les Kanalwakes (country club de Bischheim).

Restauration sur place (tartes flambées, grillades)

L'Atelier (anciennement centre Multi-Activités de Bischheim)

1, rue des Magasins (face ateliers SNCF)

OMSAL

DÎNER DANSANT - SAMEDI 17 MAI À 20H

## Élection Miss Bischheim 2014

L'élection de Miss Bischheim organisée par l'OMSAL se déroulera dans le cadre d'un dîner dansant animé par le « Trio Slowmen ».



Qui prendra la couronne de Morgane en 2014 ?

Christian Bucher

### Inscription et réservation à la soirée

Tarif : 30 € par personne (entrée repas et spectacle)

Permanence à l'OMSAL de 17h à 19h au 67, avenue de Périgueux à Bischheim.

Election Salle des Fêtes du Cheval Blanc



Suzanne Kurz

Tél. : 03 88 81 18 80 ou 06 77 40 19 39

Mail : omsal@orange.fr

### Participation à l'élection

Les personnes souhaitant participer à l'élection peuvent s'inscrire en faisant parvenir leur candidature à Suzanne Kurz, présidente de l'OMSAL (67 avenue de Périgueux - 67 800 Bischheim). Vous devez indiquer vos activités, vos loisirs et joindre une photo récente. Les conditions : être domiciliée à Bischheim ou avoir des attaches avec Bischheim, être âgée au minimum de 16 ans, ne pas être mariée et ne pas avoir d'enfant. Les mineurs devront avoir une autorisation écrite des parents.

FC SOLEIL BISCHHEIM

## Rendez-vous



### Tournoi de foot jeunes

7, 8 et 9 juin

Complexe sportif Ouest (rue Ampère)

### Fête de la musique

Samedi 21 juin à partir de 19h

Complexe sportif Ouest (rue Ampère)

Restauration sur place

PAROISSE CHRIST-ROI

## Soirée barbecue



Samedi 14 juin à partir de 19h

Salle paroissiale au sous-sol de l'église  
2, rue de Reichstett à Bischheim  
Parking surveillé

Cette traditionnelle soirée du mois de juin vous propose un temps de rencontres et d'amitiés partagées. C'est aussi l'occasion de soutenir la paroisse du Christ-Roi Bischheim-Hoenheim et de l'aider à faire face à ses dépenses de fonctionnement et d'entretien de son église.

Les bulletins d'inscription seront disponibles courant mai, sur les tables de presse des églises.

# Un nouveau président

Depuis l'assemblée générale du 9 février, Francis Fey est le nouveau président de la Société des Amis des Jardins Ouvriers de Bischheim (SAJO).

## Jardiner en ville

C'est en 1933 que les premiers jardins ouvriers ont vu le jour à Bischheim. Aujourd'hui, la ville compte plus de 600 jardins familiaux dont les 2/3 sont cogérés par la Société des Amis des Jardins Ouvriers. « Les jardins ouvriers de Bischheim ont conservé leur vocation sociale et participent à leur manière à l'équilibre de la ville. Notre association, qui regroupe près de 360 adhérents, entend rester fidèle à ses traditions en ouvrant sa porte à tous les nouveaux venus, quelle que soit leur origine culturelle. Si le jardin permet un apport précieux en légumes frais, il est aussi un lieu de contact entre les différentes couches sociales et contribue à une meilleure compréhension entre voisins. Planter un

jardin, c'est planter du bonheur » confie le nouveau président. Et, précisant que « la porte de l'association est ouverte à tous », il invite toutes les personnes souhaitant donner un peu de leur temps à venir les rejoindre.

## Nouveaux locaux

L'association de ces amoureux du jardinage a également déménagé et ses nouveaux locaux sont désormais au 47, route de Brumath à Bischheim.

Tél. : 09 51 51 85 51

Mail : sajobhm@gmail.com

Site : [www.societedesamisdesjardins.sitew.fr](http://www.societedesamisdesjardins.sitew.fr)

Permanence : le 1<sup>er</sup> mercredi du mois de 17 h à 18h30.



Jean-Denis Klein

CSF VICTOR HUGO

# Programme du CSF Victor Hugo



Nicolas Target

Fête de quartier le samedi 14 juin.

## Cela se passe au CSF

**Quizz intergénérationnel** : vendredi 23 mai à partir de 18h30 dans la grande salle du CSF

**Fête des voisins** : 30 mai devant le CSF

**Fête de quartier** : samedi 14 juin

- Initiation à l'informatique : le mardi de 14h à 16h, 1€ la séance (session de 6 séances) + adhésion Habitants de Bischheim et Schiltigheim : 10€

- Les matinales de l'emploi : le lundi de 9h à 11h

- Cadre de vie : le 15 mai et le 19 juin de 17h à 19h dans la grande salle du CSF, entrée libre aux habitants du quartier

- Petit déjeuner interculturel : le 18 mai

- Cours de yoga : le mardi à 8h30

Renseignement : Marie-Jeanne Luap au 03 88 81 63 00

## Halte-garderie

Contact : Mme Schertz

Tél : 03 88 62 22 04

Accueil à l'heure ou par demi-journées (maximum 3 demi-journées par semaine)

Lundi : 8h15 à 12h15, mardi à vendredi : 8h15 à 12h15 et 13h45 à 18h

## Secteur enfants

L'accueil de loisirs est ouvert tous les mercredis et les vacances scolaires de 7h30 à 18h15

Inscriptions : tous les jours de 14h à 17h

## Périscolaire

Contact : Kamel Ataourirti

Accueil des élèves le lundi, mardi, jeudi et vendredi de 16h30 à 18h pour les primaires et de 18h à 20h pour les collégiens et les 2<sup>nd</sup>

## Atelier de couture – stylisme

Contact : Céline Kolb

En partenariat avec l'association Humeur Aqueuse

Le jeudi de 9h à 12h (sur inscription)

## Seniors

- Sortie Caracalla : jeudis 15 mai et 5 juin (21€/personne)

- Repas du vendredi : les 9, 16, 23 et 30 mai et 6, 13, 20, et 27 juin

Participation 7,50€ / 8€ sans adhésion

- Initiative des femmes : le jeudi de 14h à 16h (entrée libre)

- Tournoi de belote le 31 mai

- Repas dansant le 4 mai



CSF Victor Hugo

4 rue Victor Hugo

Tél.: 03 88 62 14 13

Site : [www.csf-victorhugo.fr](http://www.csf-victorhugo.fr)

**Groupe des élu(e)s de l'opposition « Vivre Bischheim autrement »**

## Les élections : des promesses à la réalité

**T**out d'abord tous nos remerciements pour les électrices et les électeurs qui ont participé aux élections et qui nous ont soutenus. Nous avons essayé tout au long de la campagne de débattre et d'échanger dans un climat local et national tendu, parfois très éloigné des préoccupations premières des habitant-es. Nous le regrettons. Nous avons réussi à faire du gel des augmentations des impôts locaux une réalité à Bischheim. D'autres dossiers restent ouverts : l'avenir du Sapin Vert, les nuisances sonores et la pollution, la réforme des rythmes scolaires, l'emploi des jeunes, la rénovation urbaine. Nous poursuivrons notre vigilance.

**Un seul groupe d'opposition**

Lors de l'installation du Maire, les deux élu-es de la liste « les pieds sur terre et

la tête aussi » ont voté pour Monsieur Hoerlé. Nous considérons de ce fait que notre groupe est le seul groupe d'opposition. Nos engagements pris auprès des électrices et des électeurs nous les tiendrons lors des conseils et sur les dossiers urgents : le commerce local, l'avenir de la rue du Général Leclerc, les pistes cyclables, la réhabilitation du quartier des Écrivains et du Guirbaden, les jardins familiaux, le sport, l'OMSAL et la tarification solidaire.

**Le conseil de la Communauté Urbaine de Strasbourg**

Richard Sancho Andreo a été élu pour l'opposition conseiller communautaire et siègera au Conseil de la Communauté Urbaine de Strasbourg dans le groupe des élu-es socialistes et républicains.

Nous rendrons compte régulièrement des dossiers concernant Bischheim : déplacements urbains, tram, développement économique et emploi, médiathèque de la CUS Nord.

**Groupe des élu(e)s PS-EELV « Vivre Bischheim autrement »** Richard SANCHO ANDREO, Zoubida NAILI, Gérard SCHANN, Annie ROMILLY, Gérard SCHIMMER.



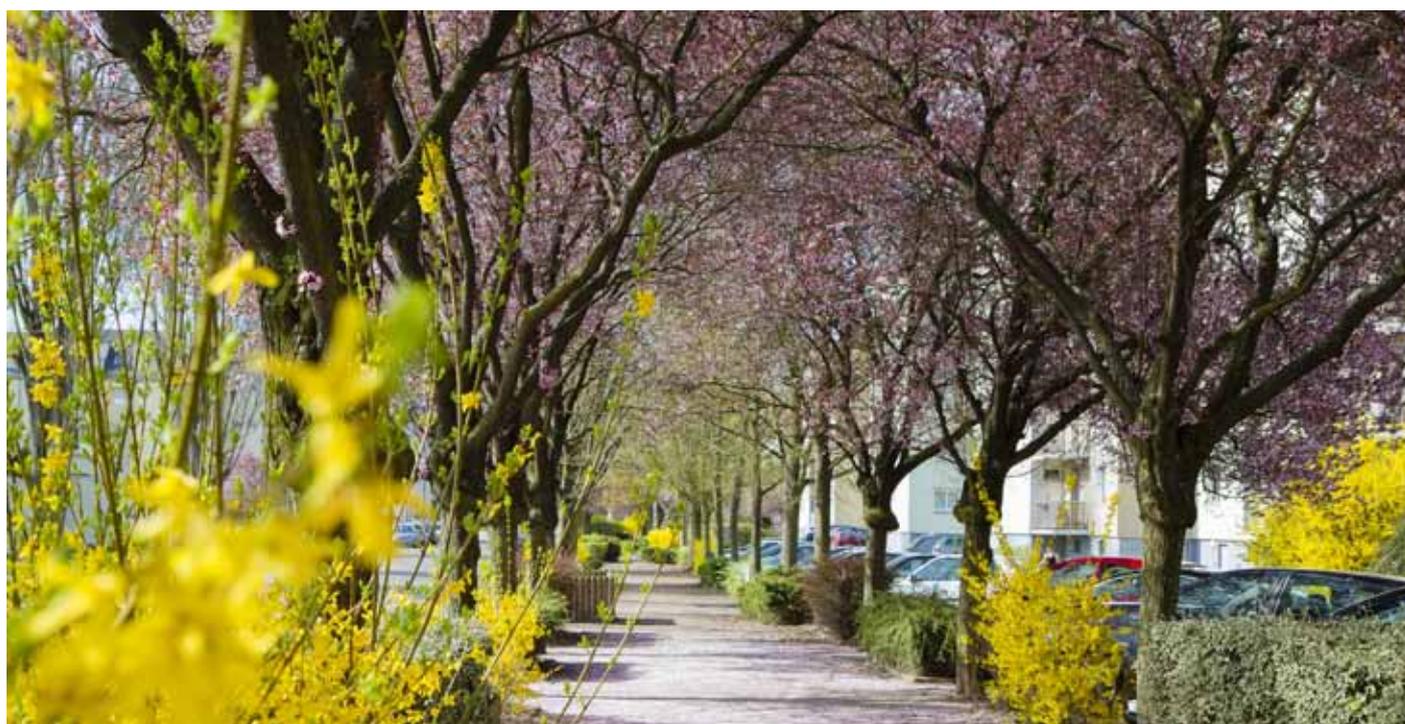
Permanences des élu-es sur rendez-vous : Tél. 06 89 86 19 12

Information, agenda, communication : info@vivrebischheimautrement.com www.vivrebischheimautrement.

**Groupe des élu(e)s de l'opposition « Les pieds sur terre et la tête aussi ! »**

**A**ux élections municipales, notre liste a obtenu 16,25% et deux sièges au conseil. Merci aux électeurs qui nous ont fait confiance. Nous serons une opposition constructive. Notre but est que Bischheim avance dans le bon sens. Notre liste sera attentive aux dépenses publiques et au bien-être de nos concitoyens.

**Groupe des élu(e)s « Les pieds sur terre et la tête aussi ! »** Christèle LAFORËT, Ernest KONRATH.



# Les promesses seront tenues

L'équipe de "S'unir pour réussir" à Bischheim remercie toutes les électrices et les électeurs qui nous ont massivement apporté leurs suffrages et ont ainsi permis une élection au premier tour.

Nous saurons tous être au service de tous les Bischheimois durant les 6 années à venir.

La défaite a été rude à encaisser pour notre opposition qui, malgré une coalition "Parti socialiste – Europe Écologie les verts" n'a su mobiliser que moins d'un électeur sur trois.

Nous avons été, durant la campagne électorale, à l'écoute de nos concitoyens ; leurs préoccupations ont été comprises :

- la pression fiscale : zéro augmentation des taux durant les 6 ans de mandat,
- la sécurité ou plutôt la lutte contre les incivilités : bruit, vitesse excessive, propreté...
- l'emploi : un service dédié au développement économique favorisera les nouvelles implantations génératrices d'emploi.

Mais il est un projet auquel nous tenons particulièrement : "le Sapin Vert – d'Grien Tann", un lieu de rencontre, d'échange,

de convivialité et de concertation. Un projet qui sera celui de tous les habitants. En somme, mettre l'Humain au coeur de la ville.

Notre opposition devrait adhérer pleinement à ce projet. Car selon leur programme de campagne, ils souhaitaient pour Bischheim et je cite :

- "la Maison de l'Enfance"
- "des actions auprès des publics vulnérables, accompagnement des personnes victimes"
- "maison des Projets"
- "un guichet unique"
- "maison des aînés"
- "application de la charte handicap"
- "centre des Arts et du Patrimoine"
- "le bilinguisme et le plurilinguisme"
- "informer des dispositions concernant la rénovation thermique et la déclinaison de l'Agenda 21 permettant également de résorber l'habitat insalubre"
- "associer tous les habitants à tous les projets d'aménagement".

Toutes ces propositions sont dans notre projet qui pourra encore être enrichi au fil de la concertation. Une commission

spécifique a été mise en place pour assurer le suivi.

Voilà un premier bel exemple qui pourrait permettre à toutes les composantes de notre conseil municipal de travailler ensemble pour mieux servir nos habitants en s'appuyant, pourquoi pas, sur le modèle de fonctionnement mis en place au sein de la Communauté Urbaine de Strasbourg.

## Groupe des élu(e)s de la majorité « S'unir pour réussir à Bischheim »

Jean-Louis HOERLÉ, Hubert DRENSS, Bernadette GILLOT, Patrick KOCH, Nelly KRAEMER, Fabien WEISS, Danielle TISCHLER, Jean-Claude KIEFFER, Nicole FULLENWARTH, Olivier GEIGER, Hatim BOUHENDAH, Alexis YVON, Bernard PARISOT, Patrick DIEBOLD, Christine GUGELMANN, Karima LATRECHE, Aurélie BSAÏRI, Michèle STERN, Pia HENNI, René BANDOL, Claudine LENOIR MAIA E SILVA, Karla CHARRETON, Guy LEONHARDT, Kristelle VERHAMME, Richard KASPROWICZ, Audrey DOS SANTOS ALMEIDA.



Andrea Kratzenberg

## Mariages

Janvier à février

Les époux et date du mariage

AMOURA Mohamed Said, MOURA Jessica Audrey	10/01/2014
KADDOUR Abdelkader, KAMDJADJI Kheira	10/01/2014
KOFFI Aboua Honoré, AHOI Adjo Safiatou	11/01/2014
BABILON Victor Gaspard, OJLESKA Aleksandra	01/02/2014
RIESER Matthieu, MOREIRA DA COSTA Maria, Leonor	01/02/2014
FRANCK Patrick, DINCHER Sandrine, Marie, Anne	14/02/2014
KOUDO Eyam, KASSI Assé Marie-Jeanne	14/02/2014
MAVIS Erol, STOJANOV Vana, Branislava	14/02/2014
AYCETIN Harun, GENCER Semah	28/02/2014

## Naissances

Janvier à février

Nom(s), prénom(s) et date de naissance

NERBARD	Alya	01/01/2014
HOLWECK	Leny Loris	02/01/2014
NÉROME	Thaïs Maguy Christiane	03/01/2014
KHARMAZ	Joud	05/01/2014
BARGACH	Maria	05/01/2014
BOUR FIGUEROA	Elouan Marie Emmanuel	07/01/2014
MASSA SANANA	Lorraine Pauline	14/01/2014
FUHRER	Mathis Charles Hervé	19/01/2014
SCHALCK	Gustave Georges	20/01/2014
RINK	Mathéo	20/01/2014
DEMMANE	Tesnim	20/01/2014
ADIMOURTTY	Dévi	21/01/2014
NONNENMACHER	Thomas	23/01/2014
KAYA	Melis	23/01/2014
MELKONYAN	Ruzanna	24/01/2014
SARAC	Mikaël	26/01/2014
TOUIMI	Sajid Mohammed Aissa	27/01/2014
EL ADIL	Kylian	29/01/2014
MATOSSİ	Inaya Hélène	29/01/2014
BENMANSSOUR	Rita	03/02/2014
AHLALOUCH	Ilyes	04/02/2014
MOERMERSHEIM ARENZ	Solaan Christophe François	05/02/2014
SCHUTZ DORN	Enzo	05/02/2014
GOURI	Kayss Camil Heiner	06/02/2014
OHLMANN	Kaïs Ali	07/02/2014

KIA	Kiane	11/02/2014
TAMOUDI	Marwa	12/02/2014
DROUET	Miguel Many	13/02/2014
SANCHEZ	Benjamin Manuel Jean	15/02/2014
SALLARD	Julia Sofia	15/02/2014
KEMPF STERN	Clara Bellinda	15/02/2014
LEROY	Quentin Thibaut Julien	17/02/2014
BENBOURNANE	Nacim	17/02/2014
HIEGEL	Léon	18/02/2014
MULLER	Julie Jeanne Elise	20/02/2014
JEAN	Maxime	21/02/2014
LUTZ	Dorian	23/02/2014
EL MAZOUZI	Abd-Arahman	23/02/2014
IDIR	Bilel	27/02/2014
KASPROWICZ	Giulia	27/02/2014

## Décès

Janvier à février

Nom(s), prénom(s), âge et date de décès

RECHTENSTEIN veuve SCHUSTER Simone, Marie, Joséphine	88 ans	02/01/2014
MEYER veuve TANGUY Léa	87 ans	04/01/2014
BAUMERY veuve RIEHL Berthe, Louise	83 ans	06/01/2014
AZEAU Jean-Jacques, Victor, René, Raymond	63 ans	07/01/2014
SANCHEZ Pierrette	57 ans	08/01/2014
ALLONAS Yves, Marie, Louis, Adrien, René	95 ans	19/01/2014
KINTZ Bernard, Louis	57 ans	20/01/2014
RUHLMANN Armand	82 ans	21/01/2014
DEBUYSSCHERE Ghislaine, Marthe, Armande	66 ans	27/01/2014
WENDLING veuve WERNERT Mathilde	84 ans	29/01/2014
DENY épouse LAPOILE Chantal, Gisèle	63 ans	30/01/2014
DIETZI veuve SCHAEFFER Marie, Anne	92 ans	31/01/2014
HASSINI Salah	96 ans	02/02/2014
HAMMERER épouse WEISS Violette, Marie, Thérèse	79 ans	03/02/2014
PITISCI veuve CATALANO Anna, Maria	75 ans	05/02/2014
GANTZER veuve BURGER Georgette, Madeleine	90 ans	07/02/2014
KERN Bernard, René	75 ans	09/02/2014
SONNTAG veuve ROUSSEL Claudine, Marguerite	53 ans	12/02/2014
TAN Cengiz	47 ans	15/02/2014
BILDSTEIN Charles, Philippe	69 ans	19/02/2014
MERGENTHALER veuve WUCHER Paulette, Raymonde	81 ans	20/02/2014
DULCK René, Ernest	81 ans	24/02/2014

## >> Mai

### SAMEDI 3 – DIMANCHE 4

**FINALE DÉPARTEMENTALE DE GYMNASTIQUE** - Circuit éducatif organisé par l'association de gymnastique ALSATIA – Parc des Sports - Samedi 3 : garçons poussins de 14 h à 17 h – Dimanche 4 : filles poussins de 9h à 12h et de 13h à 17h.

### DIMANCHE 4

**VISITE – CONFÉRENCE « LE CIMETIÈRE JUIF DE BISCHHEIM »** avec Jean-François Kovar – RDV devant l'entrée du cimetière, rue des Saules – 15h30

### JEUDI 8



**CÉRÉMONIE COMMÉMORATIVE** de la Victoire de 1945 au monument aux morts - 9h45

### SAMEDI 10

**DÎNER DANSANT** organisé par la paroisse protestante – Salle du Cercle – 19h – Renseignements au 03 88 33 00 42 inscription : par.prot@estvideo.fr

### VENREDI 16

**CONCERT « LURA »** Musique du Monde – Cap Vert, Portugal – Salle du Cercle – 20h30

**CONFÉRENCE « LES BOECKLIN DE BOECKLINSAU »** par Philippe Fleck Université Populaire de Bischheim - Maison du Conseil Général (4 rue des Magasins) - 19h

### SAMEDI 17

**ÉLECTION MISS BISCHHEIM** organisée par l'OMSAL – Salle des Fêtes du Cheval Blanc – 20h

**STAGES DE DANSE** organisés par l'association CANDELA – 15h à 19h – Soirée dansante avec spectacle – à partir de 21h30 – Salle St Laurent - renseignements au 06 85 66 01 79

### SAMEDI 17 – DIMANCHE 18

**PÊCHE** – 24 heures par équipe, compétition organisée par l'AAPPMA – Étangs Grossried – à partir de 14h

### DU 17 MAI AU 22 JUIN

#### EXPOSITION « À TROIS VOIX »

Illustration (dessin, peinture, gravure, papier découpé) de Virginie Bergeret, Camille Nicolle, Céline Delabre - Cour des Boecklin - dimanche, mardi, mercredi de 14h à 18h, samedi de 10h à 12h et 14h à 18h

### JEUDI 22

#### CINÉ-DÉBAT « JUNGLE D'EAU DOUCE »

de Serge Dumont, animation par le club de plongée de Bischheim – Mairie – Salle des Mariages – entrée libre - 20h

### DU 24 MAI AU 4 JUIN

**MESSTI** – Fête Foraine – Place de la République

### SAMEDI 24

**MESSTI** – Animations (à partir de 20h) et feu d'artifice (22h30) - Place de la République

### DIMANCHE 25

#### ÉLECTIONS EUROPÉENNES

### MERCREDI 28

**THÉÂTRE JEUNE PUBLIC «PICCOLI SENTIMENTI »** par Cie TOF Théâtre / Teatro delle Briciole – à partir de 3 ans – Salle du Cercle – 10h30 - COMPLET

## >> Juin

### DIMANCHE 1ER

**MESSE DES FORAINS** - place de la République – 11h

**RÉGATE** organisée par le Modèle Yacht Club – Ballastière – 10h à 16h

### LUNDI 2

**JOHRMÄRIK** organisé par l'Association Dynamique des Commerçants – 8h à 19h

### DIMANCHE 8

**PÊCHE AMÉRICAINE** – Étangs Grossried – organisée par l'A.A.P.P.M.A. (Association Agréée pour la Pêche et la Protection du Milieu Aquatique) de Bischheim et Environs – 8h à 12h et 13h30 à 17h30

### JEUDI 12

**CONSEIL MUNICIPAL** - Salle des Fêtes du Cheval Blanc - 19h

### SAMEDI 14

**FÊTE DE L'ÉTÉ** du quartier des Écrivains – Gymnase Lamartine - à partir de 10h

**PORTES OUVERTES** École du Centre de 10h à 16h

### LUNDI 16 - MARDI 17 – MERCREDI 18 – JEUDI 19



**FÊTE DE LA MUSIQUE** École du Centre – 6 rue Nationale – 20h-21h

lundi 16 : concert de la Fanfare Balkanique

mardi 17 : concert de l'Harmonie Bischheim

mercredi 18 : concert du Big Band Bischheim

jeudi 19 : concert des élèves de l'École Municipale de Musique

### SAMEDI 21

#### FÊTES DE LA MUSIQUE

Amicale des Sapeurs-Pompiers de Bischheim – École République – petite restauration à partir de 18h

**Section tennis de table des cheminots et les résidences du Canal** – Restauration sur place – 1, rue des Magasins – à partir de 19h

FC Soleil – Complexe sportif Ouest (rue Ampère) – Restauration sur place à partir de 19h

### LUNDI 23

**COLLECTE DE SANG** organisée par l'Amicale des Donneurs de Sang – Salle des Fêtes du Cheval Blanc – 17h à 20h

### SAMEDI 28 – DIMANCHE 29

**TOURNOI DE HANDBALL** international placé sous l'égide de l'Entente Strasbourg Schiltigheim Alsace Handball – Parc des Sports

### SAMEDI 28

**CONCERT AUTOUR DES MYTHES ET LÉGENDES** par la Classe d'Orchestre de Bischheim avec la participation de l'école de musique Ravel Mundolsheim - Salle St Laurent - 20h

### DIMANCHE 30

**VISITE-CONFÉRENCE « LA SYNAGOGUE DE BISCHHEIM »** avec Jean-François Kovar – RDV devant la Synagogue – 15h30

# L'Harmonie Bischheim

Direction Aimé BASTIAN

vous convie à son

# Grand Concert

**Soliste :**  
le quintette de cuivres  
**THE BRASSMEN**



Dimanche à 16 h 00  
**1<sup>er</sup> juin 2014**

**PALAIS DE LA MUSIQUE ET DES CONGRÈS**  
Strasbourg - Salle Erasme

**RÉSERVATION À PARTIR DU 12 MAI :**

**AU POINT INFO CULTURE DE BISCHHEIM :** 35 route de Bischwiller - Téléphone : 03 88 33 36 68  
du lundi au jeudi de 8 h 30 à 11 h 45 et de 14 h à 17 h 30 et le vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 16 h.  
**PAR MAIL :** [nischmitt@estvideo.fr](mailto:nischmitt@estvideo.fr) / Les places seront à retirer à la caisse le jour du concert de 14 h 30 à 15 h 45.  
**AU PALAIS DE LA MUSIQUE ET DES CONGRÈS :** le jour du concert, à partir de 14 h 30.

**Entrée gratuite - Plateau**